

— Jewellery and watch sales and service  
 — Qualified appraisal for insurance purposes  
 — We specialize in custom designed jewellery

**David N. Dawes**  
 Goldsmith CJA  
 37 Lakeside, Knowlton  
 (514) 243-5128

Wednesday, August 23, 1995

THE LARGEST CIRCULATION WEEKLY IN BROME-MISSISQUOI.

## 25-acre spread was bequeathed to the town by Donald Miller New park being developed in Brome Lake

By Sharon McCully

WEST BROME — Plans are being made to develop a natural park for the enjoyment of the citizens of Brome Lake on a 25-acre spread bequeathed to the town by West Brome businessman Donald Miller.

Miller's widow Nellie said she's prepared to work with the newly established committee to map out plans for the Stagecoach Road park which skirts the Yamaska River.

"My husband loved this farm and the gardens so much and he wanted others to continue to derive enjoyment," she said during a tour of her own spectacular three-acre garden.

Donald Miller's benevolent gesture will provide a legacy of permanent value and years of enjoyment to the people of Brome Lake.

In his will, Miller left the 40-acre West Brome property to his adult children, provided they keep the property intact and within the family. Nellie was to keep the house and gardens.

### NATURAL PARK

The will stipulated that in the event any of his children take any action to divide the ownership of the farm or to transfer their share outside the family, it was his wish that the property devolve in absolute ownership, excluding the house and gardens, to the people of the Town of Brome Lake for use as a natural park.

An out of court settlement reached in December 1993 between Miller's children and his widow resulted in the town receiving the 25-acre spread.

The town accepted the gift without any further considerations.

"It was my husband's wish that if his own children did not want to enjoy the property, then the children of Brome Lake should enjoy it," Nellie said.

She said her husband bought the West Brome farm 25 years ago when there were only three trees on the property.

Today, hundreds of mature spruce, maple, pine, elm and dozens of exotic species grace the gardens. A mixture of wild and cultivated flowers are separated by manicured winding paths going in all directions, past huge beds of colorful flowers of every description.

At the far end of the garden, huge rocks, remnants of the land's farming days, are assembled to create an expansive rock garden.

### PATHS

Miller said with her own gardens now well established, she's eager to work with the new committee to design a plan for walking and cross-country ski paths in the Brome Lake park, to be named after her husband.

"I always like to have a project in my mind to work on," she said. "This is something that would have brought my husband a lot of joy so it pleases me to be able to work on it."

"The idea is to keep things very natural to preserve its beauty," Miller said, adding she plans to donate trees cultivated on her own farm to the new park to enhance the property.

"Every effort will be made to keep the park in its natural state, while making it accessible so people can enjoy it," she added.

West Brome councillor George Bristol said the new committee, comprised of Nellie Miller, Louise Groulx, Joanne Morin and Sharon Badovitz, will meet for the first time in the coming weeks to map out a plan for the park.

He said brush will be cleared and some grading will be done to open the park for walking and picnicking next summer.



Nellie Miller... 'This is something that would have brought my husband a lot of joy...'

*'Every effort will be made to keep the park in its natural state, while making it accessible so people can enjoy it'*

**L'Entrepôt**  
**BORDERTOWN**  
 has a large selection of Women's Tops at  
**LIQUIDATION**  
**PRICES!**  
 19 PRINCIPALE, SUTTON 538-1343

**LECTROMAX**  
 Audio / Video / Communications  
*For your eyes and ears*  
 SELECTION & PRICES LIKE THE BIG CENTERS • SERVICE LIKE YOU GET FROM YOUR CORNER STORE  
 13 Lakeside, Knowlton  
**243-0487**  
 (previously Teknica)

**WELDEN THEATRE** 104 N. Main St. St. Albans, VT 802-527-7888  
 St. Albans Drive In see page 2 Canadian \$ at par  
**AUGUST 25-31**  
 Christopher Lambert *Back by popular demand* **Mortal Kombat** Daily: 2, 7 & 9 PG-13  
 Dennis Quaid & Julia Roberts **Something to Talk About** Daily: 7 & 9 PG  
 Species Daily: 7 & 9 R  
 Pocahontas Daily: 2 p.m. only G

**Randy Smith**  
**EXCAVATION INC.**  
 General Contractor • Génie Civil  
 Roads • Septic Systems • Foundations  
 Duck Manure • Artificial Lakes • Sand • Gravel • Top Soil  
 323 Victoria, Knowlton, P.Q. JOE 1V0  
 Tel.: (514) 242-2200 Fax: (514) 242-1533

# Brome County Community Billboard

## Community Calendar

August 23

**Knowlton Pre-school** registration (for 3 and 4 year olds) and parent meeting at 7 p.m. at Knowlton Academy. For information, please call (514) 263-4013.

August 26

**Sea Cadets and 1st Waterloo Scouts** invite all friends and parents for a free corn roast from 10 a.m. to 2 p.m. at the Legion Hall, 77 Lewis Street, Waterloo. At this time, you can obtain information on these two youth groups. Rain or Shine. Everyone welcome.

August 31

**Benefit night** An invitation to all Townshippers to support the Townshippers' Association and your local theatre by attending our annual at Theatre Lac Brome. This year's presentation will be *De Beaux Gestes and Beautiful Deeds* by Marie-Lyn Hammond and directed by Micheline Chevrier. Tickets are \$15. For more information, please call Jonathan Nagle at (819) 566-5717 or Edwina Adair at (514) 263-4422.

## Arts Calendar

Theatre Lac Brome presents *De Beaux Gestes et Beautiful Deeds*, a musical play by Marie-Lynn Hammond, from August 23-September 9. All shows at Theatre Lac Brome run from Wednesday through to Saturday at 8 p.m. with a matinee on Thursday at 2 p.m. Ticket prices range from \$10 to \$18. For more information, please contact the box office at (514) 242-2270.

**Quatuor Morency**, which includes violinists Denise Lupien and Olga Ranzenhofer, Francine Lupien on the viola, and cellist Christopher Best, with soprano Marie-Danielle Parent, will perform works by Mozart, Saint-Saens and Murray Schafer's *Beauty and the Beast*, which is described by the composer as an opera for solo voice and string quartet. It will be performed with masks and will most certainly be the highlight of the concert. The concert will take place at the Old Brick Church in West Brome on August 26 at 8 p.m. and August 27 at 11 a.m. and again at 3 p.m. Admission is free. For more information, please call

(514) 263-2346.

**Knowlton Players'** final call for auditions for the 1995-1996 season. The auditions will take place August 28 at

7:30 upstairs in the Knowlton Pub. For further information, please call (514) 243-0124. Everyone welcome.



### Cowansville relatives exhibit in Dunham...

An exhibition of oil paintings by Cowansville artists Jeannine Blais and Lorraine Lapointe will be held at the Dunham Public Library Aug. 27-Sept. 27 (Vernissage: Aug. 27 from 2-4). Blais and Lapointe, who are from the same family, have been exhibiting for the past 10 years. The library is open Wednesdays from 1-4:30, Thursdays from 9-noon, 1-3, and 7-8:30 p.m., and Saturdays from 10-1:30. Tel: (514) 295-2621.

**DRIVE-INS ARE FUN!**

**ST. ALBANS DRIVE-IN**  
exit 20, I-89, St. Albans, Vt. 802-524-2468  
**Canadian \$ at par**

Adults \$5  
Kids under 12 \$2.00

August 25-31

1st at dusk  
Walt Disney's  
**A King in King Arthur's Court**

2nd show  
Hugh Grant in  
**Nine Months**

PG

PG-13

# ARTPHOTO SUTTON 95

An ArtsSutton presentation  
Saturday September 2nd to Monday October 9th, 1995  
4 exhibitions related to photography.

*panoramaduodlacôte!...*

Every Saturday and Sunday  
September 2nd to October 9th

An autumn filled with entertaining and cultural activities for all the family, in the village and at Mount Sutton.

For inquiries about our activities  
Informations-Sutton: 1 800 565 8455

**NEW!**

**THE COUNTRY CUPBOARD**

Come and enjoy a cup of our flour blends of fresh brewed

Savour a piece of our fresh baked pies and, if you enjoyed it, take home a full pie so everyone else can delight in it!

Now you can remember the comfort of your grandmother's kitchen and the tastes your grandmother patented!

Come and spend time in our kitchen, reading room or on the deck at:

**The Country Cupboard**  
6 Mont Echo  
Knowlton, Quebec  
(514) 242-2533

**NEW IN SUTTON**

**L'OPINOIS**  
C'est une tradition familiale que de préserver la qualité d'un artisan

SPÉCIALITÉ NIVELLOISE  
"TARTE AL DJOTE"  
BOULANGERIE • PÂTISSERIE  
RESTO-BISTRO  
BELGE & BIÈRE

Breakfast \$3<sup>95</sup>-\$4<sup>95</sup>  
Tues.-Sun. 8 - 11 a.m.

Lunches \$3<sup>95</sup> and up  
Special \$6<sup>95</sup>

Table \$12<sup>95</sup>-  
d'Hôte \$19<sup>95</sup>

Closed Monday • Open Tues.-Fri. 9:00 - 10 p.m.  
Sat. & Sun. 8:00-10:30 p.m.

20, rue Principale Nord  
Sutton • Tél.: 538-3723

88 Lakeside  
Knowlton, Que.  
JOE 1VO  
514-242-1188, 514-242-6892  
Fax 514-243-5155  
Published every Wednesday by  
**Record**  
a division of  
Groupe Quebecor Inc.  
Offices and plant located at 2850 Delorme,  
Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1

Randy Kinnear, Publisher	.....800-463-9525
Charles Bury, Editor	.....800-463-9525
Lloyd G. Scheib, Adv Dir	.....800-463-9525
Sharon McCully, Off Mgr	.....242-1188
Tara McCully, Sec	.....242-1188
Lynda Bellavance, Adv	.....242-6892
Kelly Hume, Adv	.....242-6892
Thelma Wright, Adv	.....800-463-9525
Richard Ouellette, Adv	.....242-6892
Christine Van Tilbourgh, Adv	.....263-2794

**Record**

Weekly Carrier subscriptions	..... \$1.80
<b>Mail subscriptions</b>	
Canada: 1 year	..... \$83.00
6 months	..... \$41.50
3 months	..... \$20.75
1 month	..... \$17.00
U.S. & Foreign: 1 year	..... \$250.00
6 months	..... \$180.00
3 months	..... \$107.00

*These prices do not include GST + PST*

**Circulation**  
Dist. buted to all The Record subscribers every Wednesday as an insert, and to all households and businesses, from the following Post Offices:  
Bedford, Brome, Bromont, Cowansville, East Farnham, Foster, Knowlton, Sutton, West Bolton, West Brome,  
with drop off points in:  
Glenn Sutton, Mansonville, Stanbridge East, St. Armand, & Waterloo

# Granby Zoo animals eat as well as humans

GRANBY (SM) — When Julie Pelletier goes grocery shopping, she needs a very large basket.

Pelletier is responsible for buying food for the 1000 animals at the Granby Zoo.

And not all the items are found on grocery shelves.

Pelletier has to shop around to find a juicy mouse, lively crickets and plump worms.

As with most grocery shoppers, she tries to buy foods that are nutritious, yet cater to the likes and dislikes of those eating it.

Even though she has a grocery budget of \$150,000 a year, with over 1000 mouths to feed she still has to shop around for specials.

Pelletier's annual shopping list consists of many of the same items found on regular shopping lists — but in much larger quantities. Consider 165 pounds of fruit-flavored yogurt, 260 pounds of Jello, 300 dozen eggs, 3000 pounds of soup bones, 31,000 pounds of sausage — a favorite with the birds, and 30,000 pounds of fish.

For the vegetarians in the crowd, there are some 500 bails of alfalfa and 3000 bails of wheatgerm. For dessert, and special occasions, Pelletier will buy about 3000 mice and 77,000 crickets.

And of course, the animals will have their share of fresh fruit and vegeta-



Gorillas at the Granby Zoo eat meals that rival those of most humans.

bles, consuming some 3800 pounds of carrots (the equivalent of 760 five-pound bags), 560 pounds of sweet potatoes, 95 cases of apples and 74 cases of bananas.

The biggest appetites at the zoo belong to Sarah and Toutone, the two elephants.

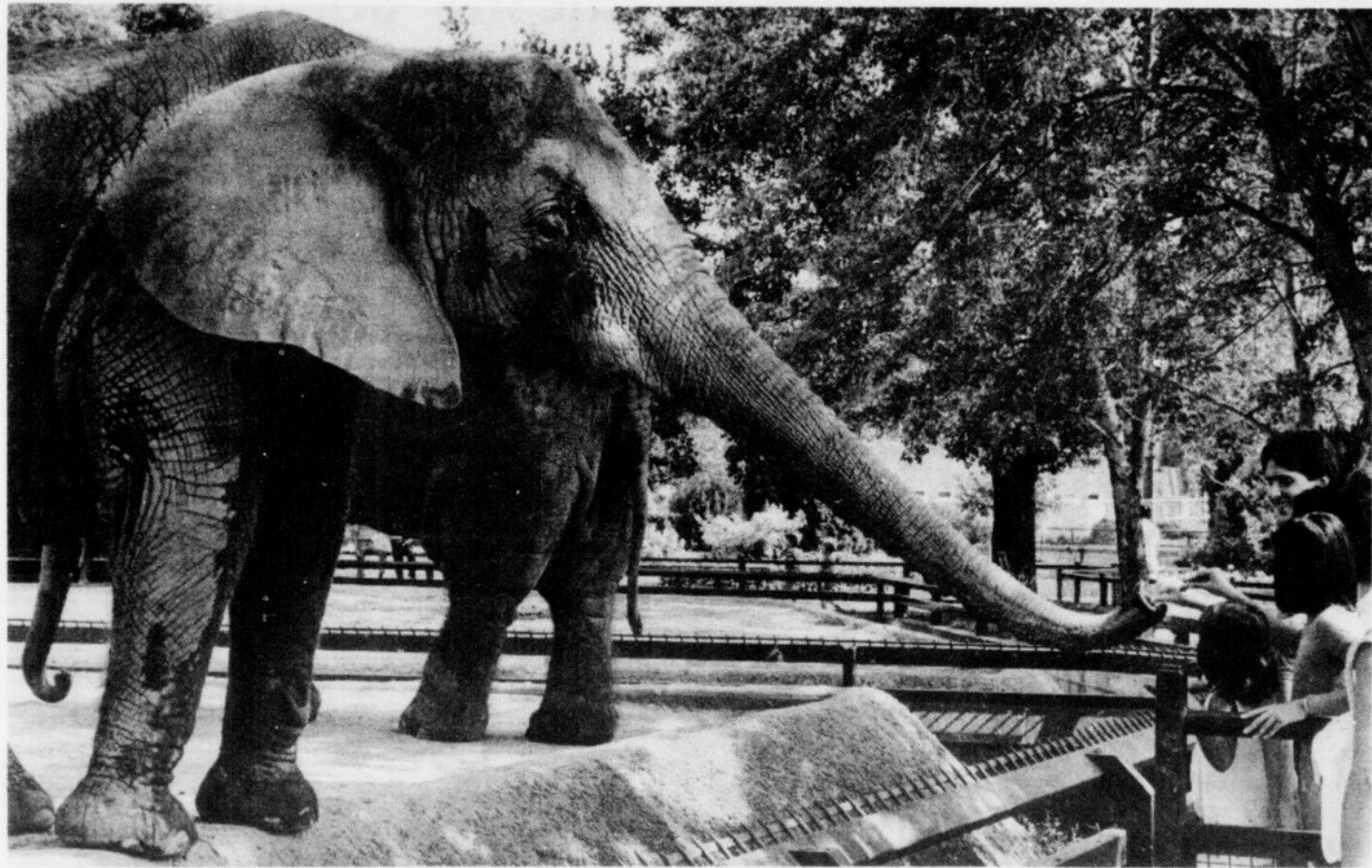
When Toutone, a 16-year old female, sits down for a meal, she can put

away five bails of hay, 30 pounds of elephant food, two bags of whole wheat bread, a few maple branches, and all the water she can drink. Twice a week she has a huge bowl of Jello. It costs about \$35 a week to feed her.

Mumba, a 420-pound gorilla eats twice a day, and her diet of fresh fruits and vegetables with ample protein rivals the meals of most humans. She

eats on average 10 varieties of fruit each day accompanied by figs, dates, raisins, eggs, peanuts, corn, rice, or oats. For dessert, she usually has a piece of sugar cane or Jello, and banana flavored gorilla food. To quench her thirst, she enjoys a long cool drink of fruit or vegetable juice mixed with water. Three times a week she has a tub of fruit-flavored yogurt, and she regularly dines on cake — even when it's not her birthday.

The dining experience is less elaborate for snakes and lizards who are quite satisfied to swallow a mouse or a fish once a week for an average weekly cost of 50 cents.



On the menu for elephants at the zoo are such delicacies as hay, whole wheat bread, maple branches, and Jello.

**THEATRE**  
**LAC BROME**

Now Playing  
until Sept. 9

*De Beaux Gestes et  
Beautiful Deeds*

By Marie-Lynn Hammond

With Support From  
Conseil des Arts de Canada  
The Canada Council

Season Sponsor  
ROYAL BANK

Opening Soon  
Sept. 12-17

**BOWSER &  
BLUE**

Information: (514) 242-2270

A I R C O N D I T I O N E D

## EXPOSITION DE BROME BIG BROME FAIR

Saturday Night 8 p.m. only  
Ronnie Prophet & Glory-Anne  
Philippe LaRoche, Free style aerial skier  
1991 World Cup Champion

Midway Rides &  
Grandstand FREE

Admission:  
Adults: \$7<sup>00</sup>

Children (under 12): \$4<sup>00</sup>

Friday only  
Senior Citizens  
School Youth Day

SEPTEMBER 1-2-3-4, 1995

### FREE GRANDSTAND SHOWS

Sunday Night 8 p.m. only  
Wayne Rostad  
Bobby Lalonde Band



- New this year: Antique farm machinery display
- Horse Pulling - Friday nite 7 p.m.
- Eastern Townships Highland Band
- Clogging Demo

No dogs on the grounds

# Surfing with strangers

Do newspaper reporters use the trendy Internet?

Of course. Rarely a week goes by that some reporter somewhere doesn't assemble enough geek-speak to come up with a column on the Internet.

It's simple. Get out the manual, type in the buzz words, and voila, cyberspace becomes column space.

The columns typically begin like an eighth grade account of a first romance: 'Last night I felt the exhilaration of surfing the 'net,' or 'My first trip down the information highway was a voyage of discovery'.

Without warning, the writer — and readers who stay with them — become tangled up in the World Wide Web from which, we're told, there is no escape.

Experts in the new field of automated inter-active communication tell us before long, we'll be ordering pizza using the remote control on the TV, and paying for it by punching in our bank or VISA number.

Okay. But how will we tell them to hold the anchovies?

Shopping on the Internet will be simpler and less time-consuming when each store has its own Home Page, they say.

Really? Won't people be disappointed when the dress modelled by the size five stick-girl looks like a tent in size 16? And who will gush and insist it looks good if there aren't any professional sales people around?

## Out of the Brome Closet

By Sharon McCully

Granted, it might be nice to have someone do your grocery shopping on Thursday night, but will they squeeze the peaches for you?

And I'm a little skeptical about this sudden preoccupation with striking up a conversation and baring your soul to perfect strangers on the other side of the globe? There are six million people in Quebec and we haven't even learned to talk to each other. In some houses, there are a handful of people who can't even communicate.

There's no question we've made great strides in communication technology, mastering both outer-space and cyberspace. Now wouldn't it be great if we could come up with a way to communicate face to face with people who share the same space?

Who knows? Some communications wizard may be able to suggest ways to eliminate viruses like derogatory and sexist language from the vocabulary, then graduate to the more complex stuff like learning to say 'I'm sorry' or 'I love you'.

Not that I have anything against the Internet. You can always count on it to give a reporter enough fodder for a column in a pinch.

# L'histoire spéciale d'une vie

## Entre Nous

Par Thérèse Bernard

Sur l'entête du papier à lettre de Merle Tyner on peut lire «Merle Tyner, depuis 1891» (since 1891).

Cet homme encore très acif à 104 ans conduit toujours son automobile pour se rendre partout où il veut. Il jouit d'une santé exceptionnelle mais il n'en a pas toujours été ainsi.

Dans son enfance il était faible et souvent malade. Chaque été il souffrait de malaria jusqu'à ce que sa famille déménage de l'endroit humide où elle habitait.

À l'âge de dix ans un vieux médecin lui confia que la chose la plus utile qu'il avait apprise durant cinquante ans de pratique médicale était comment éviter le rhume — non pas comment le traiter. Depuis lors, écrit Merle, je n'ai jamais souffert du rhume. Au premier signe de congestion, je saute tout simplement un repas ou deux et le tour est joué, pas de rhume!

Le camp militaire où il faisait son entraînement fut balayé par la grippe dite asiatique et les militaires furent mis en quarantaine. Trois des huit hommes de son peloton moururent. Dans l'infirmérie où ils étaient traités le personnel médical nourrissait beaucoup

les malades pour leur donner de la force mais ils les expédièrent plus tard chez eux dans «des boîtes». Merle fut le dernier à être frappé. Chaque os de son corps lui faisait mal comme un «violent mal de dents».

«Je ne voulais pas aller à l'infirmérie de peur d'être nourri à mort. J'ai plutôt cessé de manger pendant trois jours complets tout en continuant mes activités d'entraînement. Au bout des trois jours je me sentais mieux et j'avais faim. La grippe avait disparu.»

Et aujourd'hui? Merle dit qu'il avale des vitamines comme s'il s'agissait de maïs soufflé. Il mange un bon repas le midi et seulement un autre repas léger par jour qui consiste en du pain de céréales entières et du varech, de la luzerne, du son, des graines de tournesol, du germe de blé et du pollen d'abeilles en poudre.

«Je n'ai que 104 ans, dit-il, et mon but est de vivre jusqu'à 110 ans!»

## Letter to the Editor

### Thanks for the photos

Arts Sutton would like to thank all the wonderful people who sent or who brought in to the gallery their old photographs of the region.

The overwhelming response has enabled us to assemble an excellent collection to go on display for ARTPHOTO/SUTTON 95.

As a result of this influx of support, we have decided to mount a larger show than first anticipated.

For this we would like to ask for volunteers to help act as guides to the exhibits.

Should any of your readers wish to volunteer, could they please contact me at the gallery at (514) 538-2563.

Again, thank you to everyone who contributed their photographs.

Sincerely,  
Lise Robillard  
ARTPHOTO/SUTTON 95

# Barry Ellson Memorial Car Rally benefits community

The Barry Ellson Memorial Car Rally is a much-anticipated annual fall event in Knowlton.

Since its inception, proceeds from the competition have gone to such deserving causes as Camp Garagona and The Dixville Home.

Last year, event organizers took funds from the rally and offered summer riding lessons to students from both Knowlton Academy and Ecole St. Edouard. These students were chosen on the basis of having made great strides in their school work and personal development during the year.

"I have had a lot of fun this summer at the Knowlton Pony Club and I also made some new friends. It has been a

great experience. I have learned a lot about horses and how to care for them," wrote eight-year-old Stephanie Sirois, a student at Ecole St. Edouard.

"I loved being around horses and was delighted to have been able to go to the Knowlton Pony Club," wrote Knowlton Academy student Cindy Elston of Foster wrote.

This year's Barry Ellson Memorial Car Rally begins at The Thirsty Boot on September 23 at 11 a.m., and the cost is \$10 for the meal or \$15 for the rally entry and the famous pork and beef dinner that tops off the day.


Registration in advance or on the day of takes place at The Thirsty Boot from 10 to 11.

### Do you have some proud old barns or outbuildings?




I would like to photograph them for a book I am working on. I'd like to capture these beautiful old buildings before they disappear from the landscape. Please write me at: Box 417, Mansonville, Que. JOE 1X0 and/or visit my slide show of Farmscapes at the United Church on Townshippers' Day Sept. 16.

Jane Hamilton



**DENIS PARADIS, M.P.**  
Brome-Missisquoi  
Room 551,  
Confederation Building  
House of Commons  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6  
(613) 947-8185



HOUSE OF COMMONS  
104 South Street  
Suite 100B  
Cowansville (Québec)  
J2K 2X2  
(514) 266-6062

Prop.: Stéphane Doucet  
Phone/Fax: 539-2733 or 539-1230  
R. Doucet  
(819) 838-5379

**GOUTTIÈRES DOUCET**

- Gouttières sans joint
- No joint gutters
- Isolation
- Blow-in insulation

**QUALITY • SERVICE  
EXPERIENCE 99.9%**



**Priced to sell!**  
West Bolton: Asking only \$42,500. Cozy 2 bdrm home, brick fireplace, bsmt, 300 ft. road frontage, within 5 min. of Knowlton. Mun. taxes \$189/yr. Call me:

**Christiane Baril**  
243-0292 eve.  
263-8912 off.  
Trans-Action  
Missisquoi enr.  
Chartered real estate broker

**TRANS-ACTION**  
PARTICULIER EN BIEN

**W.D. DUKE ASSOCIATES LTD.  
W.D. DUKE ASSOCIÉS LTÉE**

**Professional Financial, Taxation & Accounting Services  
Individuals and Corporations**

Accounting & Income Tax, Investment Planning  
Farm Transfers & Consulting, Estate Planning & Settlement, Computer Services, Marketing plans

Serving the Eastern Townships Community for over 35 years

- 109 William St. Cowansville, (514) 263-4123
- 316 Knowlton Rd. Knowlton, (514) 243-5021
- 164 Queen St. Suite 102 Lennoxville (819) 346-0333

# During a practical study program at IBM's Bromont plant Texas students learn about Québécois culture

BROMONT (SM) — Abul Sarwar admits he had some misgivings about coming to Quebec to complete a segment of his thesis in electrical engineering.

"I had read a lot about Quebec, and I don't speak French at all so I was very concerned I would not be able to be understood," he said. "On the way here we talked a lot about it and I was very worried."

But Sarwar, and fellow student Shankar Balasubramanem, said they were pleasantly surprised and had

nothing but praise for the reception they received in Quebec.

"To be honest, I don't think I've ever been anywhere in the world I've loved more," said Sarwar.

"It's terrific," added Balasubramanem. "I can't wait to come back."

In fact, Balasubramanem, who was born in India, is making plans to return to Bromont this winter to experience his first snowfall and possibly take a stab at skiing.

The two students are enrolled in the Master's program at Texas A&M Uni-

versity. Sarwar, originally from Bangladesh, is completing his thesis in electrical engineering while Balasubramanem is working on a Masters degree in computer engineering.

They chose IBM's Bromont plant for their six-week practical study component because it is one of the few plants in the world to focus on the packaging of computer parts.

"That doesn't mean the box the computer comes in," Balasubramanem said with a laugh.

"IC packaging refers to 'integrated circuit packaging', which means the coating around the tiny computer chip," explained Sarwar.

The two students say they were surprised and relieved to discover they could deal effectively with the plant's senior officials in English.

"Nearly all the people in senior management are perfectly bilingual," said Balasubramanem, who speaks some French. "They laughed a little at the French I learned in high school in India, and I laughed at theirs too so it was a lot of fun."

Both students said they were totally

enthralled with the Québécois culture they discovered in Bromont and on a visit to Quebec City.

"People here are so friendly, and the country so beautiful," said Sarwar. "I would certainly accept a job offer here."

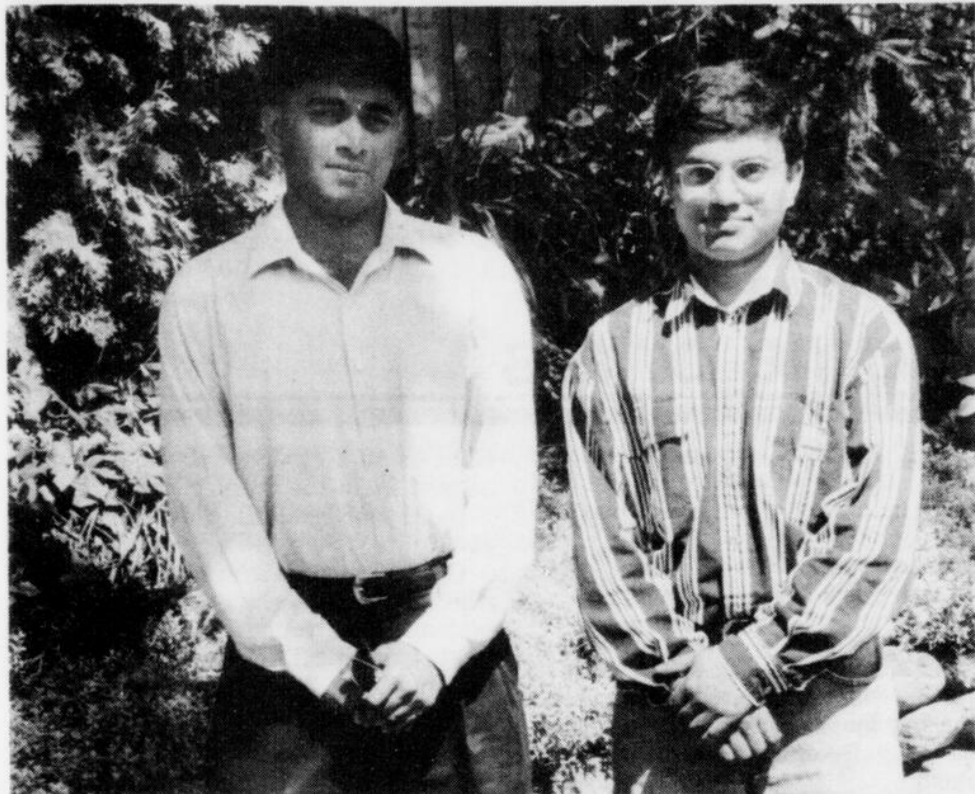
Sanwar has already applied for, and received, residency status from the Canadian government which allows him to work in Canada.

Balasubramanem and Sanwar said their Quebec visit has inspired them to plan a visit to France this year.

"The French people are so friendly and out-going," Sanwar said. "I don't know if they will be the same in France."

Before leaving the area on Friday to return to Texas, Sanwar and Balasubramanem completed their six week assignment by making presentations to the senior managers of IBM in Bromont.

"They were fantastic people to work with, especially Ron Schmidt, who helped us so much," Sanwar said. "We are certainly leaving with a very good impression of Canada, Quebec and IBM."



Shankar Balasubramanem and Abul Sarwar... nothing but praise for the reception they received in Quebec.



**la caisse populaire de waterloo**

SIÈGE SOCIAL  
4990 RUE FOSTER / C.P. 200  
WATERLOO

(514) 539-1023

CENTRE DE SERVICES  
459 RUE KNOWLTON  
VILLE DE LAC BROME  
242-1270

**WE HAVE THE RIGHT CLIMATE IN OUR RESTAURANT!**

\* Air Conditioned Comfort \*  
\* Outdoor Terrace \*

Open for Lunch and Dinner  
Tuesday through Sunday



**AUBERGE WEST BROME**

RESERVATIONS:  
**(514) 266-7552**  
128 Route 139,  
West Brome, Quebec J0E 2P0

*Rêves et Espoirs*

Last week's ad should have read:

**END OF SEASON LIQUIDATION**

**PLANTS**

**30-75% off**

*We regret any inconvenience this may have caused.*

**1080 Knowlton Rd. • 266-3820**  
(Route 139)

**CARRIERS WANTED TO DELIVER <sup>the</sup> Record**

The Record needs carriers for the following routes:

**URGENT Need Carriers:**

Beebe	Foster
Birchton	Fulford
Bromont	Georgeville
Cookshire	Mansonville
Earlstown	Martinville
Eustis	

\* Delivery Only  
\* No Collection

Please apply to: Call Collect

**Circulation Department**  
**1-819-569-9528**

**OES Drilling Ltd.**

**NEED A WELL?**

or only  
**MORE OR BETTER WATER?**

For a free estimate of a solution to your problem  
Call  
**KNOWLTON**  
**242-1999**

*Live better with enough good water*

— Gould pumps — Monarch pumps — Flexcon pressure tanks — Jotul — Regency — Vermont castings

Pipe — Accessories

**POMPES DOMESTIQUES LACROIX**

Water pumps - Water treatment  
Artesian wells - Sprinkler system  
24 hour emergency service

— Mac softeners and filters — Septic tank — Fittings — Pacific — Whitfield — Hearthstone — Napoleon

591 Knowlton Rd.  
Knowlton  
(514) 242-2414

10229 Boul. Bourque  
Deauville  
(819) 843-4744

**Salon Foyer & Flamme R.F. inc.**

Stoves and fireplaces  
wood - gaz - pellets,  
pre-fabricated chimneys

**FREE!**

Homelite LX30  
chain saw  
upon purchase  
of a **BIS II**



(a \$200 value)  
offer good until Sept. 1, 1995

Richelieu—Hearthand

# The Crossing

14 Province St., Richford, Vt. • (802) 848-3393

Hours: Mon.-Thurs. 11 a.m.-9 p.m. Fri. 11 a.m.-10 p.m. Sat. Noon-10 p.m. Sun. Noon-9 p.m.

Canadian Money at Par or 23% off Total Bill

Monday-Thursday - Coupon Must be Presented

Expires 12/31/95

Friday - Saturday - Sunday

up to \$8.00 off 2 Dinners - from Dining Room Menu

with the purchase of a Carafe or Bottle of Wine or Appetizers

NOT VALID ON U.S. HOLIDAYS - Coupon must be presented • Expires 12/31/95

# Are you ready for an emergency?

Some people face emergency situations every day: it's their job.

But for most of us, it is something to avoid. We try hard to walk away from trouble and, as much as we can, try to prevent danger. But sometimes it's not enough.

Are we all prepared mentally to face situations where a life can be in danger? Do we all have the needed material to react and more important, can we access it easily?

Buying some first-aid equipment is a good first step, but you also have to become familiar with it, know where it is stored, how and when to use it. I recommend the use of zip-lock bags to store the material. One bag for burns, one bag for minor cuts, one for major cuts, etc.

## The Health Beat

By Jean-François Richard

Also, don't try to buy too much of a few things, but a little bit of everything. Pre-filled kits can be a good help, but most of them are expensive and don't have much to offer. A big plastic container (tupperware style) makes a very good case and your pharmacist is fully qualified to help you build a kit adapted to your own needs.

It's important that all the members of the family know where it is stored and are familiar with it. Keeping a list of what was originally put in and the date will help you determine what to replace.

One very important item that most people omit in their first-aid kit is Ipecac syrup, a product designed to induce vomiting in case of poisoning. It will be of little value alone, but combined with the phone number of the provincial poison control center (1-800-463-5060), it

becomes the best weapon against poisoning anybody can have.

If you are going to travel, an aluminum blanket and instant ice pack should complete the usual assortment of bandages, antiseptics and ointments.

Latex gloves and a first-aid book can also be very useful. As I stated earlier, the key is to be familiar with any first-aid equipment, whether it's a fire extinguisher or a first-aid kit.

It's not because you have a sophisticated computer at home that you necessarily should feel computer literate. On this note, have a safe day. Remember that I am always available to give you information on this topic or any other discussed in this column.

You can contact me by phone, by mail or, even better, in person at the store if you have any suggestions to make. Of course, there is no charge for an interesting discussion.

Jean-François Richard

Pharmacist (Tel: 242-1444)

305 Knowlton Rd.

Obsoins member

Open for Lunch  
Tues.-Sat.  
12:00-14:00

Special  
from \$5.95

CATERING



Open for Dinner  
Tues.-Sat.  
18:00-21:00

Special  
from \$10.95

Fine French & German Cuisine

Relaxed Atmosphere & Air Conditioning  
Talk to Chef: Juergen about your party needs, etc.  
Party Room with Bar and Dance Floor Available

4 Maple St., SUTTON For Reservations please call Tel.: 514-538-4355

Richford

**Rexall** Drugs

PHOTOFINISHING

SPECIAL FREE  
2ND SET  
OF  
COLOR PRINTS  
C-41 PROCESS ONLY  
EVERY DAY

IT'S BACK-TO-SCHOOL TIME

GREAT SAVINGS

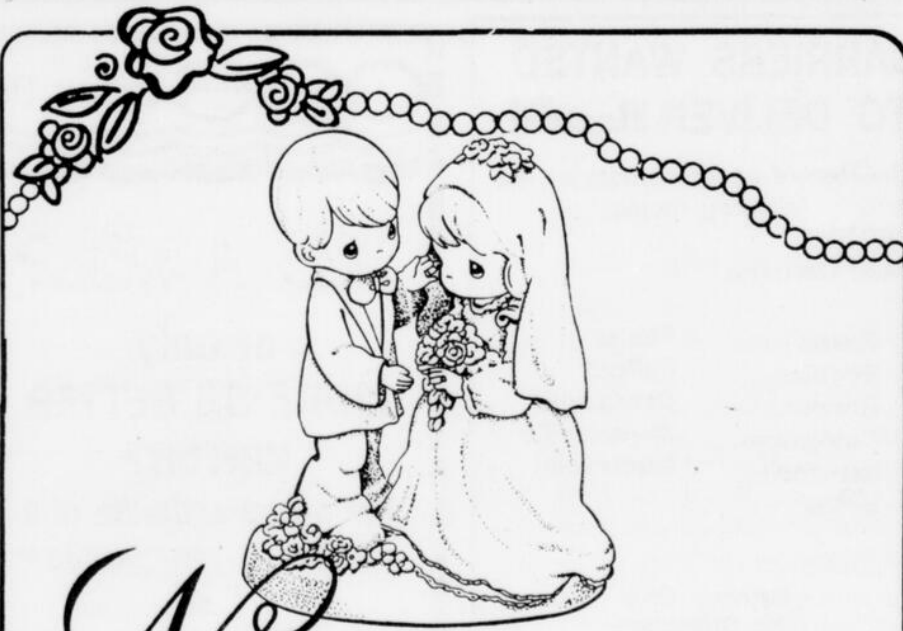
ROYAL CALCULATOR \$5.95

8 PCE SET STAEDTLER \$4.95  
GEOMETRY

Double your coupons on Wednesday / Open Wed. till 7 p.m.

2 Main St., Richford

848-7500



New and forever

Weddings and the Enesco Precious Moments Collection have always gone hand in hand.

Now we're proud to present new "Forever True" gifts. Velvet bisque porcelain with shimmering highlights of handpainted roses. A perfect union of sophistication and elegance.

For gifts that make beautiful beginnings, come see our Precious Moments Collection today.



Knights V.S. Pharmacy

The Switchyard Shopping Center  
St. Albans, Vermont 05478  
(802) 524-3085 Business

HOURS:  
Mon.-Fri. 8:30-7 p.m.  
Sat. 8:30-6 p.m.  
Closed Sunday

WEST BROME — Some 200 people participated in the 16th annual CN marathon held in West Brome Saturday.

Event organizer George Bristol said this year's event was the most successful ever with a record turn out.

BROMONT — A low-flying jet caused some consternation last week when some residents thought a plane hovering over Bromont airport was in trouble.

Officials at the airport said the jet was conducting a regular inspection of equipment used to land planes in bad weather.

"When a plane is unable to land because of fog or bad weather using regular communication, we have special equipment to pick up signals," said Marcel Poulin.

He said Transport Canada was conducting its annual inspection of the equipment last Wednesday, and was happy to report everything is in A-1 shape.

GRANBY — The Cystic Fibrosis Association for the Granby region is organizing a garage sale August 26 to raise money for medical research into the disease.

The event, to be held in the parking lot at the corner of Cowie and St.

### Reading is Fundamental

Listen to what your children have to say. Promote inquiring minds by encouraging them to ask questions.

Charles in Granby, will take place August 27 in the event of rain.

Last year a similar event raised \$4000.

Cystic fibrosis is a hereditary disease which attacks the lungs and digestive systems of its young victims. No cure exists for cystic fibrosis and research is the only hope.

Anyone who wishes to contribute to the cause may do so by offering a donation, prizes, food or materials. Organizers promise to prominently feature the business logo of contributors, at the site and in promotional posters.

To make a donation or find out more about the event call 1-800-363-7711.

### Brome Beefs

FISHER'S POINT — Clayton Campbell said Brome Lake Mayor Homer Blackwood is determined to extend the sewer to the remaining handful of Fisher's Point homes by hook or by crook.

The Point resident insists there is an injunction preventing the town from continuing the work to hook up the remaining 10 homes to the town sewer line.

"Until the case is heard, the injunction stands," Campbell said.

Blackwood introduced a motion at last month's council meeting asking the Minister of Environment to state its opinion on extending the line in light of last years report from Quebec's environmental watchdog, Bureau des audiences publique.

The report suggested the town leave well enough alone.

Aline Bolduc\*  
Charles Roy\*  
Luc Harbec, C.A.\*\*  
Bernard Gagné, C.A.\*\*



RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ

Comptables agréés

\* 465 Knowlton Rd.  
P.O. Box 995  
Knowlton (Quebec) J0E 1V0  
Tel.: (514) 242-6107  
Fax: (514) 243-0048

\*\* 104 Sud St.  
Cowansville (Quebec) J2K 2X2  
Tel.: (514) 263-2010  
Fax: (514) 263-9511

# Keyboard NEWS

August 1995

## 'LET THE 1995-96 SCHOOL YEAR BEGIN'

Each year begins with unbridled excitement and optimism for teachers, staff and students as they start out on the years' journey in learning. Hours of planning and preparation are spent from January and through the summer, so that each new school year is launched with the highest level of opportunity for 'all'.

Greetings from the Council of Commissioners, as we wish you much success over the months to come!

It was on this page in the September 1993 issue of Keyboard News where the District of Bedford first published their set of values, being

- Pursuit of excellence
- Community involvement
- Respect for the individual

On the same page, we proudly published the District of Bedford mission statement, being

"We endeavour to provide a quality education which encourages all learners to maximize their potential according to age, needs, interests and capacities.

We are dedicated to on-going improvement of the learning environment.

We value involvement of all communities in identifying and responding to their educational needs and differences.

We encourage innovation and creativity. Respect for the individual is fundamental.

Our people are central to achieving this mission."

Plus, we indicated that we had established three major thrusts in order to carry out our mission, being

- Quality Education
- Effective Communication
- Effective Board

In the March 1995 issue of Keyboard News the "Policy Governance Model" was introduced as the approach that the Council of Commissioners would

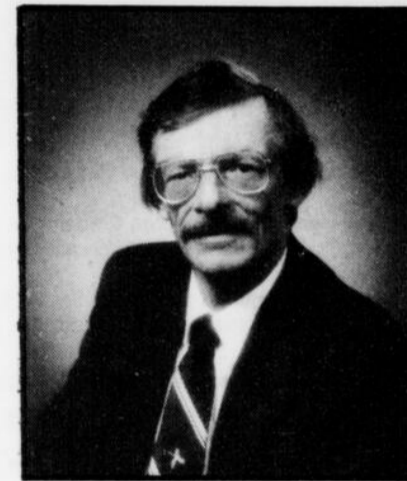


use in future years to better carry out its mandate. In the same issue the "1995-96 District of Bedford Orientations" (a must read for Sept. 95) was introduced as a significant start towards policymaking. This fall, the Council of Commissioners will deliver the document which sets out the mechanics of Policy Governance in the District of Bedford. Specifically, the process of governance, the relationship between Bedford staff and the Council of Commissioners and the executive limitations will be explained in this document. It is also our hope to provide an outline of the policymaking to be undertaken (written statements of the District of Bedford values & perspectives) through 1995-96.

As always, I will continue to keep you informed on the progress made in education, on the highlights of the Board's journey to improve and the values it cherishes.

**PETER QUILLIAMS,**  
Chairman  
District of Bedford School Board

## DIRECTOR GENERAL'S MESSAGE



Once again we enter a new school year with reduced funding and new challenges. The planning process for this year was undertaken with wider consultation and input from employees and parents at the level of each site. As a result, each site was able to make the adjustments most appropriate for its needs. This approach must be continued and refined for future years.

While this approach is consistent with site-based management and total quality education, it is important to underline the need for monitoring and measurement. It is incumbent on everyone in the system to take the steps required to demonstrate the effective use of the resources available.

Throughout this year, as a system, we will focus on demonstrating improvement.

Everyone within the global educational community has a common interest and role to play in this quest.

I look forward to working with you in the coming year.

**JAMES R. BISSELL**  
Director General

## SUMMER INSTITUTE

On Friday, June 30th at Bishop's University I had the opportunity to present certificates at the closing ceremony of the five-day Summer Institute. This project was a cooperative venture, involving the District of Bedford School Board, the Eastern Townships School Board, and Bishop's University. The Institute gave our teachers an opportunity to attend reading and writing workshops, and addressed topics such as response journals, literature circles, student research reports and literacy portfolios. Our teachers also had an opportunity to discuss and consider ways to implement new teaching strategies or projects in their own classrooms.

It is important to note that this project was developed and implemented by Mr. John Weideman and Ms. Barbara Tarrant for the teachers in our District.

We congratulate the following teachers who suc-

cessfully completed this program and bring to our students a more enriched learning environment.

- |                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| AVERY, Henry            | - Butler        |
| BANKS, Deborah          | - Sutton        |
| BARAKETT, Janie         | - Parkview      |
| BEAUREGARD, Elizabeth   | - Sutton        |
| BELLEHUMEUR, Tanya      | - l'Héritage    |
| BOURBEAU, Josée         | - Knowlton      |
| CHILDS-SIMMS, Katharine | - Adult Ed.     |
| CÔTÉ, Sandra            | - Sutton        |
| DAVIS, Faye             | - Knowlton      |
| EDWARDS, Julie          | - Waterloo      |
| EDWARDS, Mary           | - Parkview      |
| GORE, Renalee           | - Parkview      |
| GRANNARY, Gay           | - Butler        |
| HALL, Carol             | - Butler        |
| HIGHFIELD, Joan         | - Heroes'       |
| JONES, Frances          | - Clarenceville |

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| KLINCK, Gail       | - Massey-Vanier |
| LANE, Lori         | - Mansonville   |
| LAPOINTE, Daniel   | - Heroes'       |
| LEIBRECHT, Susan   | - Sutton        |
| MacKENZIE, Dale    | - Waterloo      |
| MARSH, Nancy       | - Massey-Vanier |
| McGOVERN, Shannon  | - Sutton        |
| MURRAY, Penny      | - Parkview      |
| PALOV, John        | - Waterloo      |
| REGLIN, Doreen     | - Knowlton      |
| SCHNUTGEN, Valerie | - Sutton        |
| SMITH, Louise      | - Heroes'       |
| TREW, Janie        | - Knowlton      |
| WILSON, Beverly    | - Waterloo      |
| WILSON, John       | - Heroes'       |
| YOUNG, Elaine      | - Mansonville   |
| ZURBRIGG, Margaret | - Adult Ed.     |

**DENNIS McCULLOUGH,**  
Director of Instructional Services

# Keyboard News

## SUTTON

On June 22, 1995 our local School Commissioner - Katherine Marlin proudly lifted the first shovel of gravel symbolizing the renovations and construction already started at École de Sutton/Sutton School. This event was witnessed by over three hundred students, some of their parents, the Sutton School Staff and many invited guests.

A joint municipal and school board project involving the Davignon and Bedford School Boards and the local municipalities: Town of Sutton, Township of Sutton and Abercorn will provide the region with modern sports and cultural facilities and will also add classroom space to the school.



Four students were asked to speak giving their views of the "new, renovated" school.

Marie-Josée Pépin represented the Abercorn Community, Remy Deschenes represented the Glen Sutton Community and Samantha Lamb represented the Sutton Community.

Seen here, is Blaine Matton, Grade 6 student at Sutton School representing the Township of Sutton giving his short talk.



École de Sutton/Sutton School Commissioners: Katherine Marlin — Bedford and Serge Poirier — Davignon proudly pose during the ground breaking ceremony.



Ground Breaking Ceremony at École de Sutton/Sutton School of June 22, 1995. Katherine Marlin, Sutton's Commissioner with the District of Bedford is seen here making the traditional "first" turning of the soil. Also present: Mr. Serge Poirier, École de Sutton Commissioner for Davignon, Mr. John Sleeth, Mayor of Sutton Mr. Peter Stastny, Mayor of Sutton Township, Mr. James Bissell, Director General of District of Bedford School Board, Mr. Donald Proteau, acting Director General of the Davignon School Board as well as several other members of the school and community.

## HEROES MEMORIAL ELEMENTARY SCHOOL

Heroes has celebrated another busy year of school life full of activities, projects and learning. We praise all the children of all ages who each have special talents, diligent attitudes towards learning and growth and achievement in many different areas. We are proud of you all! The Heroes Memorial School Committee donated five book awards for each class which were interchangeable in the areas of Academic Growth (A.G.); French (FR), Academic Achievement (A.A.), Special Talent (S.T.), and diligent Attitude (D.A.). The annual awards and trophies were also presented in recognition of our wonderfully talented and thoughtful students in their contributions to life at Heroes Memorial.

Grade 1 Badger/Blumenfeld: Veronique Chausse (A.G.), Christopher Carter-Chretien

(A.A.), Jessica Delfino (A.A.), Nina Rychard (FR), Christina-Ann Auger (D.A.).

Grade 1 Williams: Alex Daniel (A.G.), Stephanie Duclos-King (A.A.), Jodie Yates (FR.), Cheryl Spratt (D.A.), Sandra Messier (D.A.).

Grade 2 Caluori: Jeffrey Davis (A.G.), Rebecca Enright (A.A.), John Cote (FR.), Michel-Antoine Xhignesse (D.A.), Philip Bertrand (D.A.).

Grade 2 Fava: Kathryn Lee (A.G.), Jeremy Chisholm-Connolly (A.A.), Jonathon Sevigny (S.T.), Kendra McEwen (FR.), Daphne Sharples (D.A.).

Grade 3 Forster: Brian Goodhue (A.G.), Veronica Delfino (A.A.), David Ingalls (FR.), Melissa Chagnon (D.A.), Natasha Houle (D.A.).

Grade 3/4 Elder: Amanda Hamelin (G3) (A.A.), Kara Stowe (G4) (A.A.), Tricia Bockus

(G3) (FR.), Frak Tracey (G3) (D.A.), Rikki Bowles (G4) (D.A.).

Grade 4 Davanloo/Duval: Glen Goodhue (A.G.), Julie Bazinet (A.A.), Angela Jette (A.A.), Jessica Thornburg (FR.), Tiffany Hunting (D.A.).

Grade 5 Highfield: Jonathon Norton (A.G.), Kari-Ann Tracey (A.G.), Amanda Rocheleau (A.A.), Laura Boisvert-Marsh (S.T.), Jennifer Tevyaw (FR.).

Grade 5 Lapointe: Meghan Redmile (A.G.), Tiffany Sherrer (A.G.), Kasha Ohr (a.A.), Leigh-Ann Davis (FR.), Keith Harvey (D.A.).

Grade 6 Clark: Emily Sharples (A.G.), Meghan Popiel (A.A.), Emily Dover (FR.), Jennifer Brunton (FR.), Julie Perkins (D.A.).

Grade 6 Smith: Lacey Forster (A.G.), Joshua Bleser (A.A.), Sara Beth Fava (FR.), Erin Burnham (D.A.), Hanzie Couture (D.A.).

Grade 7 Whittall: Justin Forster (A.G.), Annie Needha (A.A.), Matthew Lavigne (S.T.), Bridget Hamelin (FR.), Andreas Kolyvas (D.A.).

Free Flow: Justin Carpenter (1W), Crystal Rhicard (2F), Lisa Roberge (3F), Jennifer Nicholson (4D).

Citizenship: Adrien Lessard (2C), Emily Bouffard (3F), Kaylah Jenne (5L), Elliot Kerr (6S)

Dunham Women's Institute Awards: Grade

6 Improvement In Reading: Christina Piette, Tania guindon

D.W.I. Awards: Grade 3 Physical Education: Amanda Hamelin, Anthony Roy.

D.W.I. Awards: Grade 6 Physical Education: Jessica Faucher, Emily Sharples.

Fordyce Women's Institute: Grade 3 French: Anthony Roy, Felicia Lee.

Good Samaritan Award: Andrew Poll. J.R. Picken Memorial Award: Improvement In Reading Level 2: Sabrina Theberge.

Elizabeth Hebert Award: Inspirational Individual: Shawn Harding-Menard

Gene Shower/Daisy Rodger Award: Significant Contribution To School Life Level 6: Meghan Popiel.

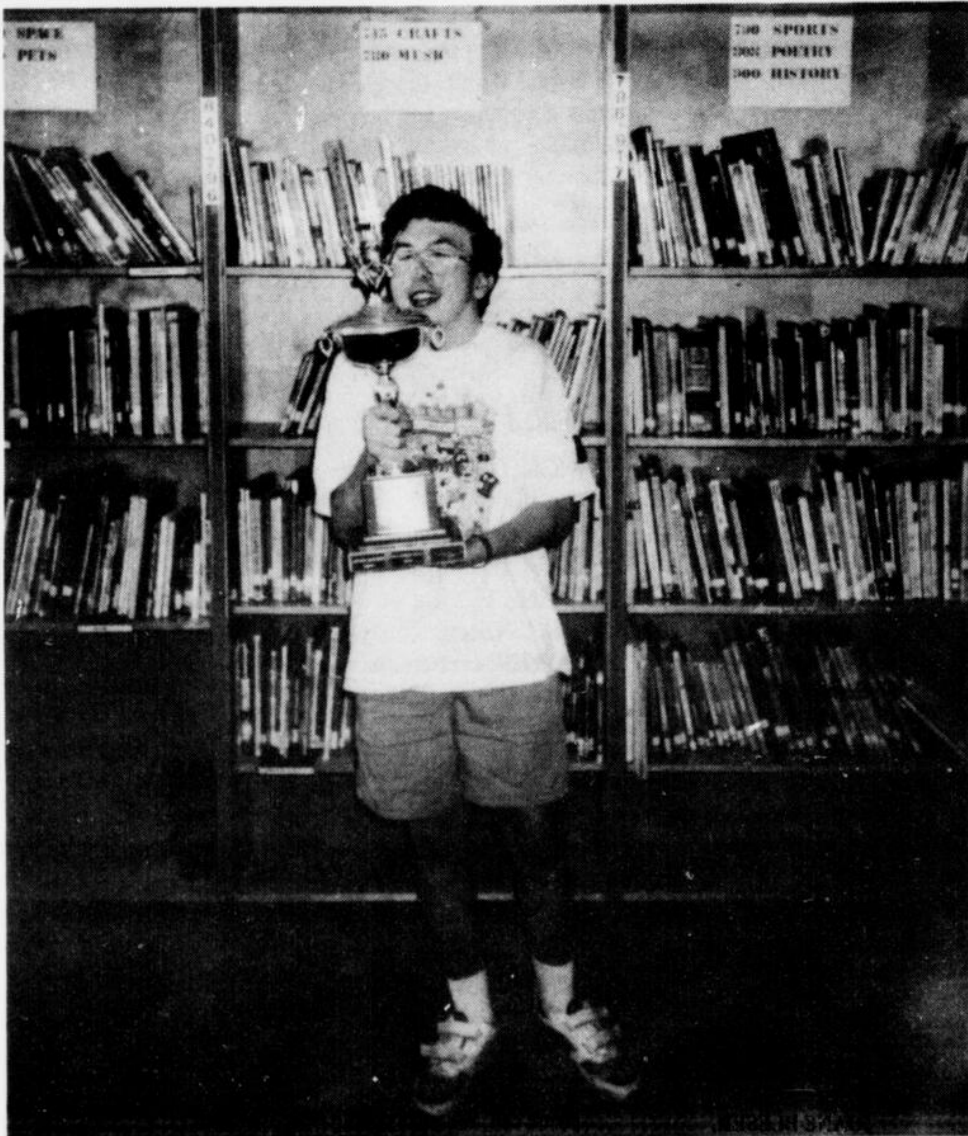
Gloria Miller Award: Consistency of Effort Towards School And the Desire to Succeed: Melissa Carter.

Laura Pavel Memorial Award: Female Athlete of the Year: Brianna Hunter.

Brian Charby Memorial Award: Male Athlete of the Year: Daniel Jette.

Jane Aston Memorial Award: Student Who Best Exemplifies the Spirit Of Heroes School Life: Bridget Hamelin.

Congratulations to all Heroes students, staff, parents and volunteers for making 1994-1995 a happy, successful year.



Shawn Harding-Menard, winner of Elizabeth Hebert Award



Glass winners in Ms. Smith's Gr. 6, left to right: Hanzie Couture, Sara Beth Fava, Lacey Forster, Erin Burnham, Christina Piette, Joshua Bleser.

# PARKVIEW

## Creative Writing Contest

A number of Parkview students submitted examples of their poetry and prose earlier this year to the "Creative Writing contest", sponsored annually by the Poetry Society of Vermont and WCAX-TV of South Burlington. Four of our students were judged "Worthy of Note", from a total of 1755 entries. Their entries appear below. Congratulations Karla, Laura, Aira, and Andrea!



### Injustice In The Playground

A sad feeling came over me when I walked out of the school into the playground. A snow fort was quickly crumbling under the feet of a group of English kids. It was the one some French kids had built at lunch. I asked them why there were doing this and they said French kids had done things like that to them. That still didn't give them the right to wreck the fort. I put the crushed boulders back together and placed them till they formed walls. I thought about the injustice in the playground. The French against the English. The two solitudes. but racism goes beyond the playground. It goes throughout Quebec and even the world. Even our very young children are affected. I learned this when I saw two small boys running towards the fort. At first I thought the boys wanted to pay in the fort, but then I saw the boys jump and land on the wall. A wave of discouragement flooded over me. I didn't give up and walk away. Again I put the boys in the situation of the French kids and again I got the same answer. They smashed the walls and I kept rebuilding them. It's hard to believe that children so young could be so hateful. The crumbling pieces are like us, I thought. We're not together like the fort once was. the feet of the kids are like our differences, tearing us apart. I kept rebuilding after they left. Too bad it isn't as easy to put back the crumbling of our nation and world. A world of racism and injustice.

Laura Fenton  
Level Five

### Fat

I cry,  
cry from the name calling  
from the numbers on the scale  
about which size I take  
or how I look in the mirror  
but most of all,  
I cry for other people  
about how they can get so  
cruel or picky  
on people who are  
overweight.

Amira Salama  
Level Six



### Things I Like To Do.

I love to have  
Time to play  
To watch butterflies,  
To listen to birds,  
To pick flowers  
And to be  
Someone's friend.

Karla Ekdorm-Delorme  
Level Two



### The Face Behind The Mask

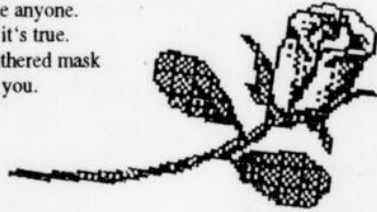
Why do you run away from me?  
Why do you leave so soon?  
Just because I'm different,  
Why do you treat me like you do?

I have a body burned and red,  
And a face with one eye gone.  
But your face is just a mask that  
hides  
The feelings that may dawn.

If only the mask that I wear  
Could peel off to show the truth.  
I am not just an ugly monster,  
But am someone just like you.

I can dance and sing like anyone.  
Please let me show you it's true.  
But all you see is the withered mask  
That separates me from you.

Andrea Ratcliffe  
Secondary One



# MANSONVILLE

This year at Mansonville Elementary I taught Kindergarten and a running theme throughout the year was cooperation. Of course, we used the word in an expanded manner. It was used to refer to all the following: taking turns; compromising; helping a friend and not being scared to ask for help; being positive and trusting each other and most importantly, settling conflicts peacefully. How did we do that? Well, if there was a disagreement the drill was: wait until we can sit down together and everybody is listening; decide who speaks first and only one person at a time talking. Now, the only way this works is if you all believe in the process.

One day we were painting and one of the children needed what somebody else was using (of course!). I acted out how to politely get what you want, "Oh, excuse me, could I please use the red for a minute...". Well, I went on

and on, quite silly really and referred to this as "the polite way". Then I started to chant, "We are the polite kids..." and the children joined in. Next, we decided to make a sign for the door with this statement and the students' signatures. Somehow the word polite was replaced with "cooperating" and so the saga continued. Well, you might be thinking, is there a point to this story?

This spring everything was turned upside down at Mansonville Elementary School. Due to staffing cutbacks we were losing a well liked and excellent teacher. As a principal with teaching duties I was assigned 80% of a teaching load. The Bedford Association of Teachers filed a grievance because a principal teaching such a large load effects teaching positions and the association was legally correct. The community wanted their principal on site full time and if the principal wasn't

doing some teaching then how could the school board afford to keep a full time principal in such a small school. Another small school, Farnham, needed a principal and maybe I would be assigned there part time, but what that community felt would be appropriate for meeting their needs was a teacher released part time to do principal duties. Well, I don't know if you can follow all this but my summary of the situation would be this: everybody was right but each solution individually considered could only be solved with large amounts of money or by somebody losing, that is, we had a conflict to be resolved.

What happened was this; we did what Mansonville Kindergarten does, we sat down together and took turns talking until everyone's position and all the background information was clear. This gave food for thought and negotiations began.

What was the result? Without going into too many details: Mansonville's principal remains and is teaching next year; our excess teacher does not have to transfer to another school and the Farnham community has advertised for a teacher who will be released part time for administrative duties. Through a series of compromises the teachers' association and the school board were able to meet the needs of the different groups involved. The association not only worked hard at achieving an agreement that will work for everybody, they also stated that they respect the school community need for a principal who teaches. Like all compromises it may not be perfect but I can't imagine another scenario which would have been as fair to all the people touched by this conflict of needs.

You might be asking yourself why there has been no mention of students in this story. Everybody involved was concerned

about how to staff schools to meet the children's needs. The needs are great and there are never enough resources. This inevitably results in conflict at times. What we have done together is prove that we can resolve conflict in a win/win style. Children learn more from what we do, than from what we say. Seems to me, we have modeled what we preach: peaceful and fair conflict resolution.

In Mansonville Elementary School we teach non-violence and solving problems, "with words". We also practice the belief that part of this process is the celebration of success, that being positive yields positive results. It's easy to be negative and see what's wrong in any given situation. These are difficult times, you only have to listen to the evening news, it's reflected in every story. The District of Bedford School board has many positive attributes. Perhaps, again, we should practice what we preach, celebration.

JOANE BLESER  
Principal

## STUDENT SERVICES NEWS

For the 95-96 school year the Student Services team of the district of Bedford will include the following people:

- Suzanne Derry
- \* addiction counsellor at M.V.H.S.
- Peter Hamilton
- \* psychoeducator for all school:
- Jo-Anne Hébert
- \* speech pathologist for all schools
- Kathy Mauro
- \* psychologist for all schools
- Connie Peacock
- \* school counsellor at M.V.H.S.
- Tom Ransom
- \* pastoral animator at M.V.H.S.
- Jocelyne Nadeau
- \* secretary
- Jim Colley
- \* coordinator for Student Services/Special Education Services

In addition, this year there will be two interns working in Student Services. They are:

- Heidi Beakes
- \* guidance counsellor intern from McGill University
- Nancy Tremblay
- \* psychoeducator intern from Université de Sherbrooke

Heidi will work 3 days per week at M.V.H.S., while Nancy will work 5 days per week in a number of schools in the district.

All of the people mentioned above can be reached at (514) 263-3772 ext. 464, starting on Aug. 14/95. If you have any questions about your child's progress in school, or would simply like to better understand the services available and how they might be helpful, please call. We are hoping to hear from you.

# Clarenceville My Trip to Newcomb

What I liked best about our trip was the squirrel hunt. I learned a lot about the red squirrel and I saw one too. The red squirrel is very small and can run at a fast speed. Where we went they trap the squirrels, and sometimes other animals like chipmunks. Once they have trapped the squirrel they put a tiny collar on them so they can later track them down with an antenna. We also learned how to use a compass, and how they catch the squirrels. There also were other animals and species like some tiny lizards that were all over the place. It was a very interesting day, and also very tiring.

by Sarah Campbell  
Clarenceville Elementary



Lia Clark receives a plaque from Commissioner Mrs. Joy Campbell as the student in Sec. 1 with the highest academic standing at Clarenceville Elementary.



Mike Beerwort and Brian Shedrick from Clarenceville Elementary collecting data for a transect at Newcomb to determine tree populations as red squirrel habitat.



Grade 6 and Sec. 1 students from Clarenceville Elementary pose at Crown Point as part of their year long project on "The Champlain Basin". The students spend two days in mid-June exploring the area visiting historical forts at Crown Point and Ticonderoga and learning about the wild life and eco-systems of the area. Front row, left to right: Brian Shedrick, Cindy Chartier, Krisey Cote, Sarah Campbell, Noreen Almond, Anna Burns. Back row: Ross Clark, Mike Beerwort, Chad Greshue, Nathan Barnard, Shannon Wilcon, Lia Clark.

## BUTLER



Pictured here is the Editorial Staff of the Butler Rockers Newsletter: Jeremy Bockus, Josua Boomhower, Matthew Maizar, Trevor Monette and Sebastian Moreau. Foster Roy joined the team after this photo was taken. The group was a joint Student Services and Butler School Social Skills training group, and these students worked hard as a group to produce 2 high quality student newsletters. Congratulations to them!

Ralph McCully



Butler Student Council resident Morga Gage is seen here with members of the Student Council presenting a cheque of \$442.12 to Paula Rozanski from the BMP Hospital Foundation. Butler students collected pennies for a year and turned them over the foundation.



Pictured above are students from Mrs. Schell's class (Gr. 2B) at Butler Elementary who were taken on a tour of Bedford by pre-Mayor Marciel Guerin. The students later took part in a mock council session at the Town Hall and signed the town's Golden Book.



Butler students from Mr. Curran's Sec. 1 class pose in front of Butler Elementary sign. These students will be off to Massey Vanier next year.



Cream of the Crop  
Pictured above are the Butler students from Grade 1 to Sec. 1 with the highest academic standing in each class. Front row: left to right, Ashley McCaffrey, Eric Belanger, Francey Kaiser, Krista Streiche, Kayler Garrick. Back row, Mrs. Margaret Senkirck, Terry Kaiser, Jonathan Farrell, Jessica Chamberlain, Morgan Gage, Mary Boomhower.

# KEYBOARD NEWS

## Knowlton Academy Celebrates its Students' Successes with an Outdoor Assembly

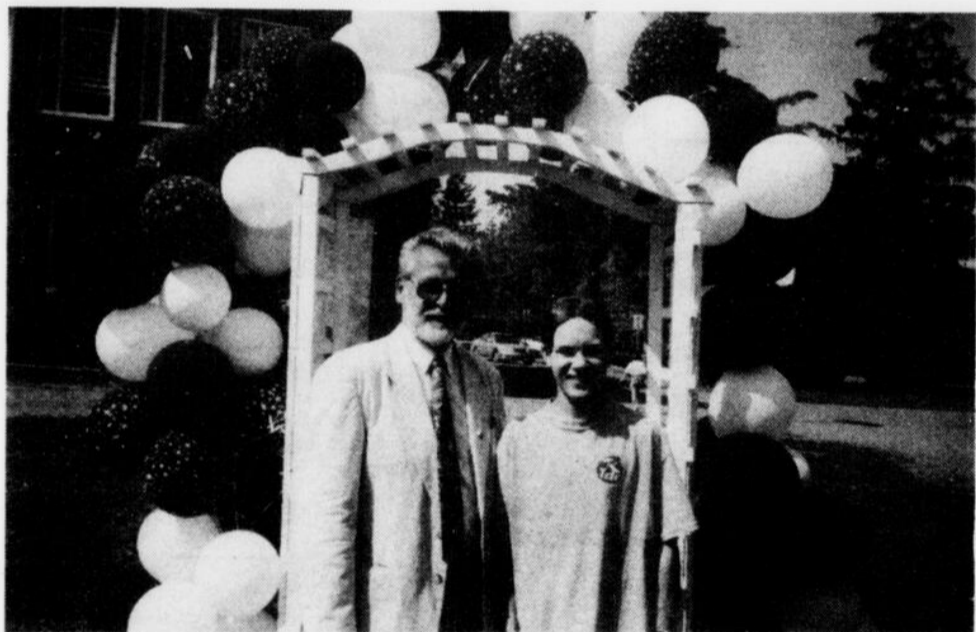
On a bright, sunny June 22nd, enhanced by a background setting of purple & white balloons, Knowlton Academy held its annual Final Student Assembly to honour those who had excelled, improved and made a consistent effort all year long in Academics and Athletics.



1994/95 Kindergarten Graduation.



Citizenship Award: Lindsay Currie and Owe Catchpaugh



Principal's Award: Owen Catchpaugh, Top Academic Student — Secondary One



The Christy Trew Award: Chantal Larose, Secondary One.



Female Athlete of the Year 1994/95: Lindsay Currie; Male Athlete of the Year 1994/95: Robbie Allen.



The Joyce Lawrence Reading Award: Katie Severs, Gr. 1; The Heather Hall Creative Writing Award: Lisa Harvey, Gr. 1.



and then...

The B.B.Q.!!

# Massey Vanier Academic Award Winners



**Shannon Allen**  
Massey-Vanier School Committee Bursary



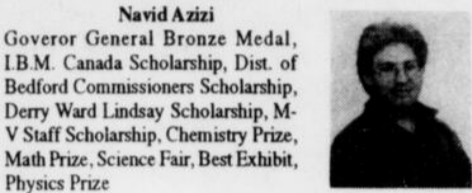
**Cindy Cloutier**  
Eugene Jousse Memorial Scholarship



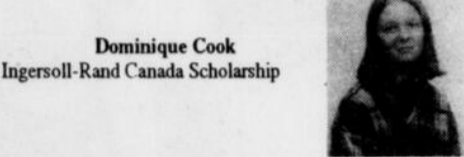
**Claire Heusdens**  
District of Bedford Masonic Lodge Scholarship



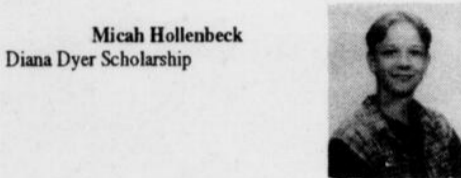
**James Lenz**  
Dale Corey Memorial scholarship, I.O.O.F. Knowlton Lodge #28 Scholarship



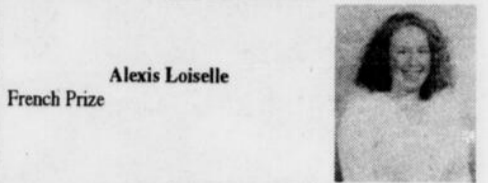
**Navid Azizi**  
Governor General Bronze Medal, I.B.M. Canada Scholarship, Dist. of Bedford Commissioners Scholarship, Derry Ward Lindsay Scholarship, M-V Staff Scholarship, Chemistry Prize, Math Prize, Science Fair, Best Exhibit, Physics Prize



**Dominique Cook**  
Ingersoll-Rand Canada Scholarship



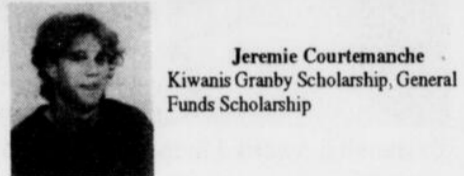
**Micah Hollenbeck**  
Diana Dyer Scholarship



**Alexis Loiselle**  
French Prize



**Nathalie Bienveu**  
Collins & Aikman Scholarship



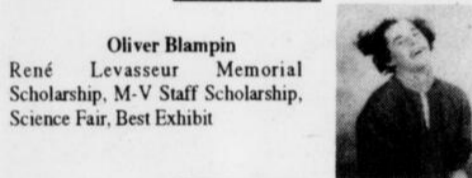
**Jeremie Courtemanche**  
Kiwanis Granby Scholarship, General Funds Scholarship



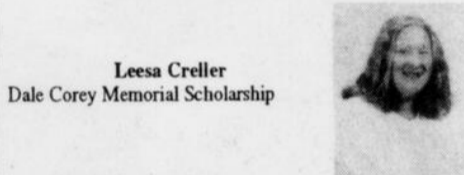
**Anne-Marie Heath**  
Brome Fish & Game Club Bursary



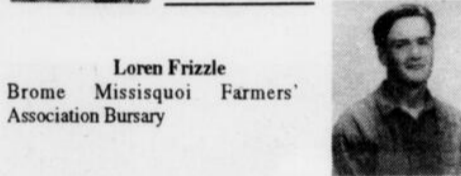
**Chris Messier**  
Tom Eakins Memorial Scholarship, Dist. of Bedford Commissioners Scholarship, Q.A.S.A.-Christine B. Hadlock Scholarship, General Funds Scholarship



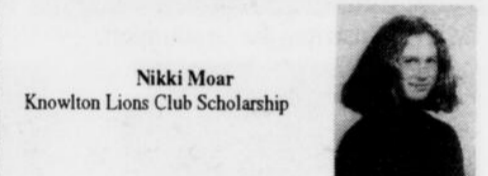
**Oliver Blampin**  
René Levasseur Memorial Scholarship, M-V Staff Scholarship, Science Fair, Best Exhibit



**Leesa Creller**  
Dale Corey Memorial Scholarship



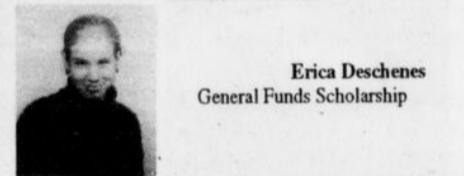
**Loren Frizzle**  
Brome Missisquoi Farmers' Association Bursary



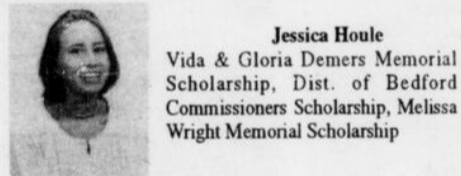
**Nikki Moar**  
Knowlton Lions Club Scholarship



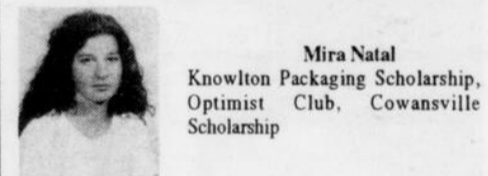
**Jennifer Bockus**  
Colfax Rebekah Lodge Scholarship



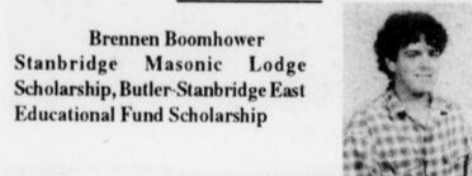
**Erica Deschenes**  
General Funds Scholarship



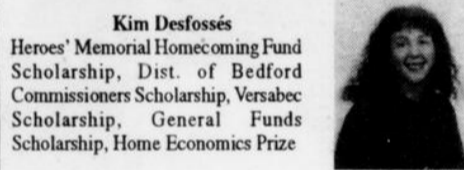
**Jessica Houle**  
Vida & Gloria Demers Memorial Scholarship, Dist. of Bedford Commissioners Scholarship, Melissa Wright Memorial Scholarship



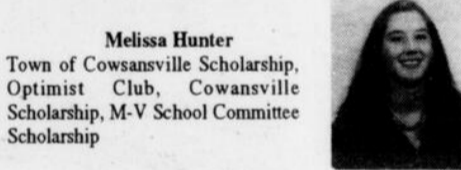
**Mira Natal**  
Knowlton Packaging Scholarship, Optimist Club, Cowansville Scholarship



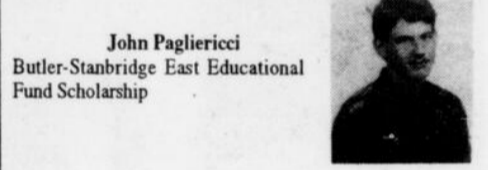
**Brennen Boomhower**  
Stanbridge Masonic Lodge Scholarship, Butler-Stanbridge East Educational Fund Scholarship



**Kim Desfossés**  
Heroes' Memorial Homecoming Fund Scholarship, Dist. of Bedford Commissioners Scholarship, Versabec Scholarship, General Funds Scholarship, Home Economics Prize



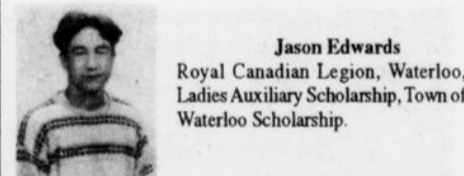
**Melissa Hunter**  
Town of Cowansville Scholarship, Optimist Club, Cowansville Scholarship, M-V School Committee Scholarship



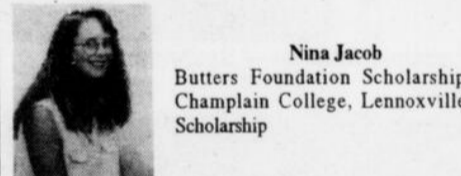
**John Pagliericci**  
Butler-Stanbridge East Educational Fund Scholarship



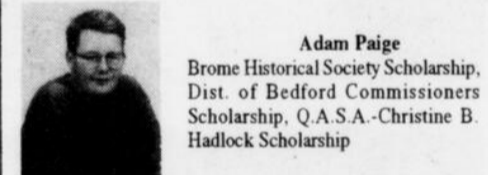
**Erin Boudreau**  
Dist. of Bedford Commissioners Scholarship, M-V School Committee Scholarship, Derry Ward Lindsay Memorial Scholarship, M-V Staff Scholarship, Biology Prize



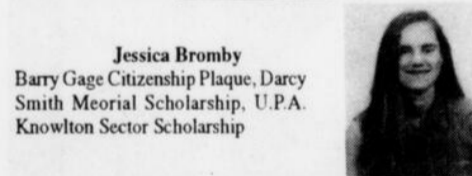
**Jason Edwards**  
Royal Canadian Legion, Waterloo, Ladies Auxiliary Scholarship, Town of Waterloo Scholarship



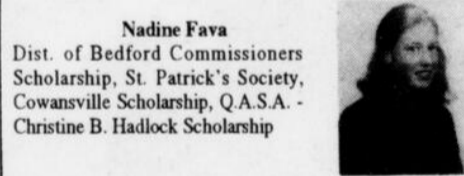
**Nina Jacob**  
Butters Foundation Scholarship Champlain College, Lennoxville Scholarship



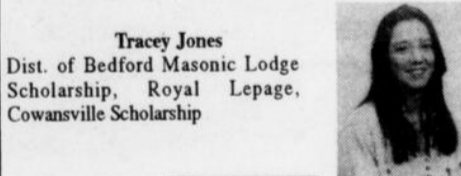
**Adam Paige**  
Brome Historical Society Scholarship, Dist. of Bedford Commissioners Scholarship, Q.A.S.A.-Christine B. Hadlock Scholarship



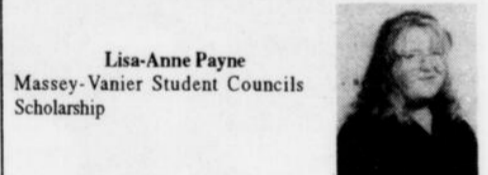
**Jessica Bromby**  
Barry Gage Citizenship Plaque, Darcy Smith Memorial Scholarship, U.P.A. Knowlton Sector Scholarship



**Nadine Fava**  
Dist. of Bedford Commissioners Scholarship, St. Patrick's Society, Cowansville Scholarship, Q.A.S.A. - Christine B. Hadlock Scholarship



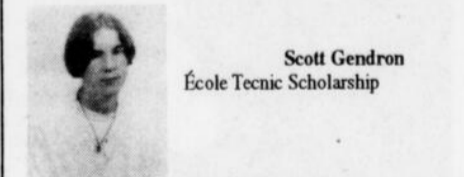
**Tracey Jones**  
Dist. of Bedford Masonic Lodge Scholarship, Royal LePage, Cowansville Scholarship



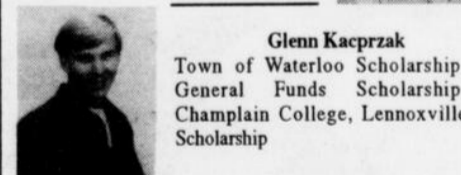
**Lisa-Anne Payne**  
Massey-Vanier Student Councils Scholarship



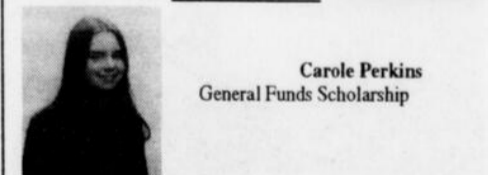
**Angela Butcher**  
Waterloo School Committee Bursary



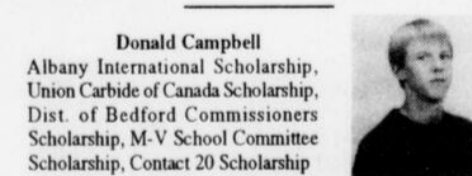
**Scott Gendron**  
École Tecnic Scholarship



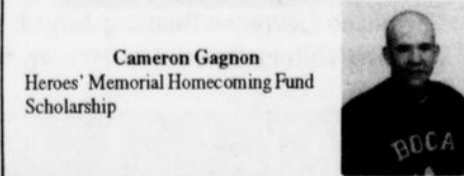
**Glenn Kacprzak**  
Town of Waterloo Scholarship, General Funds Scholarship, Champlain College, Lennoxville Scholarship



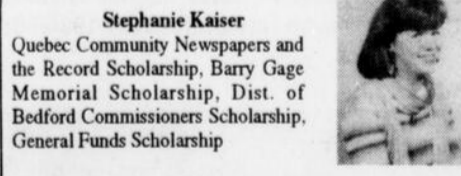
**Carole Perkins**  
General Funds Scholarship



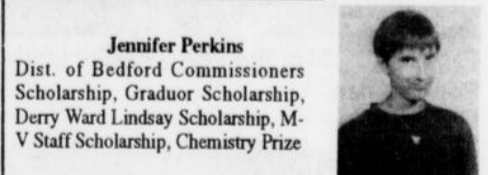
**Donald Campbell**  
Albany International Scholarship, Union Carbide of Canada Scholarship, Dist. of Bedford Commissioners Scholarship, M-V School Committee Scholarship, Contact 20 Scholarship



**Cameron Gagnon**  
Heroes' Memorial Homecoming Fund Scholarship



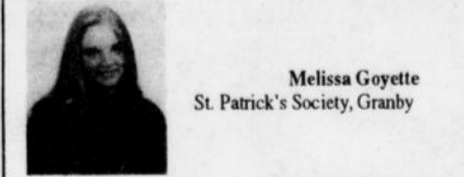
**Stephanie Kaiser**  
Quebec Community Newspapers and the Record Scholarship, Barry Gage Memorial Scholarship, Dist. of Bedford Commissioners Scholarship, General Funds Scholarship



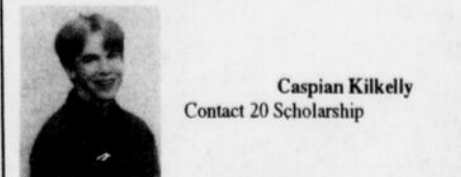
**Jennifer Perkins**  
Dist. of Bedford Commissioners Scholarship, Graduor Scholarship, Derry Ward Lindsay Scholarship, M-V Staff Scholarship, Chemistry Prize



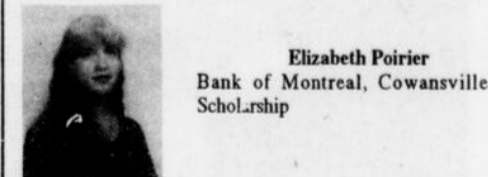
**Sabrina Canestrari**  
Royal LePage Cowansville Scholarship, General Funds Scholarship



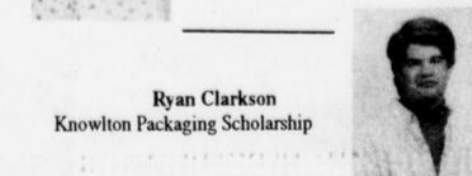
**Melissa Goyette**  
St. Patrick's Society, Granby



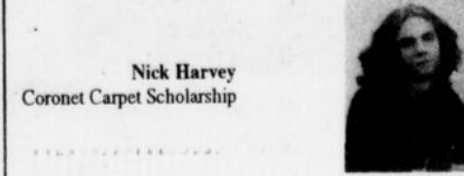
**Caspian Kilkely**  
Contact 20 Scholarship



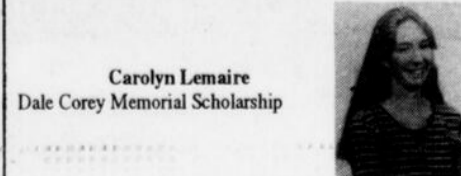
**Elizabeth Poirier**  
Bank of Montreal, Cowansville Scholarship



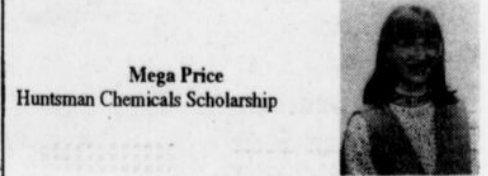
**Ryan Clarkson**  
Knowlton Packaging Scholarship



**Nick Harvey**  
Coronet Carpet Scholarship



**Carolyn Lemaire**  
Dale Corey Memorial Scholarship



**Mega Price**  
Huntsman Chemicals Scholarship

# Keyboard News

## Massey Vanier Academic Award Winners

CONTINUED FROM LAST PAGE



**Tammy Reynolds**  
Clarenceville Elementary Bursary



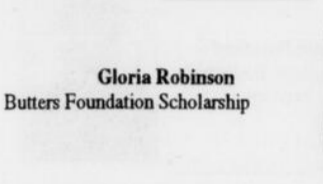
**Andrew Ross**  
Sutton Fish & Game Club Scholarship,  
Dist. of Bedford Commissioners  
Scholarship, Q.A.S.A.-Christine B.  
Hadlock Scholarship



**Tamy Shedrick**  
Collins & Aikman Scholarship  
General Funds Scholarship



**Sarah Wallet**  
Heroes' Memorial Homecoming Fund  
Scholarship



**Gloria Robinson**  
Butters Foundation Scholarship



**Andrea Rzyzora**  
Eugene Jousse Memorial Scholarship,  
Knowlton Lions Club Scholarship,  
S.H.A.R.E. Award, English Prize, J.  
Porter English Prize.



**Paul Shufelt**  
Dist. of Bedford Masonic Lodge  
Scholarship, General Funds  
Scholarship



**Tamara Williams**  
Contact 20 Scholarship, General Funds  
Scholarship



**Kristy Robinson**  
F.W. Jones Social Studies Scholarship,  
Dist. of Bedford Commissioners  
Scholarship, M-V. Staff Scholarship,  
Contemporary World History Prize



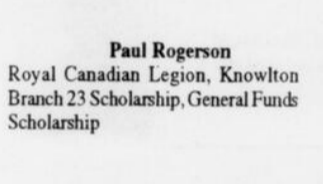
**Rebecca Santori**  
Butters Foundation Scholarship



**Stacey Snider**  
Knowlton Packaging Scholarship, M-  
V School Committee Scholarship



**Christina Zervos**  
Brian Charby Memorial Scholarship,  
I.O.O.F. Knowlton Lodge #28  
Scholarship



**Paul Rogerson**  
Royal Canadian Legion, Knowlton  
Branch 23 Scholarship, General Funds  
Scholarship



**Nina Shedrick**  
Clarenceville Elementary School  
Bursary



**Elizabeth Trudeau**  
Fordyce Women's Institute Scholarship



**Kurtis Zinn**  
U.P.A. Knowlton Sector Scholarship

## Massey-Vanier High School Graduating Class of 1995

Allen Shannon Lee  
Avery-Martin Jayson  
Azizi Navid  
Bard Dominic  
Barkshire Tanya  
Bedard Wendy  
Bienvenu Nathalie  
Blampin Oliver  
Bockus Jennifer  
Boomhower Brennen  
Boudreau Erin  
Bourgeois Nicholas  
Brodie Steven  
Bromby Jessica  
Brown Tina  
Butcher Angela  
Cameron John  
Campbell Donald  
Campbell Timothy  
Canestrari Sabrina  
Capela Carlos  
Carrière Shawn  
Charbonneau Pierre  
Clark Zabrina  
Clarkson Ryan  
Cloutier Cindy  
Cook Dominique  
Corey Penny  
Courtemanche Jeremie  
Crawford Elvis  
Creller David  
Creller Leesa  
Cymbaluk Jonathan A.  
Des Ruisseaux Susie

Deschênes Erica  
Desfossés Kim  
Dinarzo Stacy  
Ditcham Carrie  
Dixon Richard  
Dover Nicholas Scott  
Duchesneau Anne-Marie  
Duchesneau Philippe  
Durocher Barry  
Eastman William  
Edwards Jason  
Evans Sheryl  
Faucher Dany  
Fausse Jonathan  
Fava Nadine Marie  
Favreau Marie-Chantal  
Filion Alexandre  
Forster Nathan Gordon  
Foster Evan  
Foster Trevor  
Frizzle Loren  
Fuller Chad  
Gagnon Cameron  
Gavura Bradley  
Gendron Scott  
Gibbs Josie  
Glover Jill Ann  
Godin Kevin  
Goyette Melissa  
Grafftey Leah  
Grannary Matthew  
Greenwood Monica  
Harrison Glenn Brian  
Harvey Nicolas

Heath Ann Marie  
Heckley Sylvie  
Heusdens Claire  
Hollenbeck Micah-Thane  
Houle Jessica  
Hunter Melissa Anne  
Jacob Nina  
Johnston Darren Lee  
Johnston-Main Derek  
Johnston-Main Ian  
Johnston-Main Paul  
Jones Jeffery  
Jones Sandra  
Jones Tracey  
Jude Eric  
Kacprzak Glenn  
Kaiser Stephanie Marie  
Kilkelly Caspian  
Lacroix Sean  
Lagacé Melanie  
Langelier-Ramsay Luc  
Law Matthew  
Lemaire Carolyn  
Lenz James  
Lepine Rosemary  
Lessard Christopher R.  
Loiselle Alexis  
Magoon Jamie  
McGregor Alison  
Messier Christophe  
Moar Nikki  
Morley Frank Andrew  
Mullarkey Ian  
Murray Jonathan

Natal Mira  
O'Brien Nancy  
Pagliericci John  
Paige Adam  
Paige Darren  
Paige Julie  
Paquette Joey  
Parsons Kenneth  
Patch Genevieve  
Payne Lisa Anne  
Perkins Carole  
Perkins Jennifer  
Picken James  
Piette Justin  
Poirier Elizabeth Anna  
Pouliot Shawn  
Price Megan Mary  
Price Robert  
Reynolds Tammy Celine  
Robinson Gloria  
Robinson Jeffrey  
Robinson Kristy  
Robson Philip Mark  
Rogerson Paul  
Ross Andrew  
Royea Amy  
Rzyzora Andrea  
Sanschagrin Christopher  
Santori Rebecca  
Scott Christopher  
Serraiocco Riccardo  
Shanks Shaun  
Shaw Timothy  
Shedrick Nina

Shedrick Tamy Bertha  
Sherrer Jason  
Shufelt Paul  
Smith Holly  
Snider Stacey  
Sornberger James  
Spencer Jason Lee  
St-Pierre Robert  
Steiche Paul  
Steingruber Patricia  
Stone Peter  
Stowe Jennifer  
Sylvain Jeremy  
Szathmary Orion  
Teolis Darren  
Trudeau Elizabeth  
Verville James  
Wallet Sara  
Webster Jennifer  
Webster Sarah  
Willey Matthew  
Williams Tamara Lynn  
Winters Jonathan  
Wood Timothy  
Woodard Donna  
Zervos Christina  
Zinn Kurtis

*Congratulations  
& best of luck  
in the future!*

# MASSEY-VANIER ATHLETIC AWARDS 1995

MAJOR AWARDS



**Melanie Wilson**  
Athlete of the Year  
MVP - Soccer Sr. Girls  
Athletic Letter

**Oliver Blampin**  
Athlete of the Year  
MVP - Basketball  
Athletic Letter



**Jessica Bromby**  
Paul Jordan Memorial:  
Contribution to Athletics  
Athletic Letter

**Cameron Gagnon**  
Paul Jordan Memorial:  
Contributions to Athletics  
Most Valuable Wrestler



**Paul Johnston-Main**  
Paul Jordan Memorial:  
Contribution to Athletics  
Barry Gage Memorial  
Hockey - Perseverance  
Athletic Letter

**Erin Boudreau**  
Jake Vaughan Award:  
Academics and Athletics  
Athletic Letter



**Derek Johnston-Main**  
Jake Vaughan Award:  
Academics and Athletics  
Athletic Letter

**Christina Zervos**  
Steve Malue Memorial:  
Intramural Athlete of the Year -  
Levels 4 & 5  
Athletic Letter



**Jason Spencer**  
Steve Malue Memorial:  
Intramural Athlete of the Year -  
Levels 4 & 5

**Michelle Flynn**  
Steve Malue Memorial:  
Intramural Athlete of the Year -  
Levels 1, 2 & 3  
Junior Girls' Basketball  
MVP Offense



**Kosta Digaletos**  
Steve Malue Memorial:  
Intramural Athlete of the Year -  
Levels 1, 2 & 3

MINOR AWARDS

**Ashley McCutcheon**  
Cross Country Running



**Laura Page**  
Bantam Girls' Soccer:  
Most Improved Player

**Lindsay Jones**  
Bantam Girls' Soccer:  
Most Valuable Player  
MVP - Offense  
Bantam Girls' B-ball



**Eric Binning**  
Bantam Boys' Soccer:  
Most Valuable Player  
(Defense)

**David Grenier**  
Bantam Boys' Soccer:  
Most Valuable Player  
(Offense)  
Bantam Boys' Basketball  
MVP - Guard



**Dale Reynolds**  
Bantam Boys' Soccer:  
Most Valuable Player

**Melissa Gushue**  
Junior Girls' Soccer:  
Most Improved Player  
(Offense)



**Aleta McEwin**  
Junior Girls' Soccer:  
Most Improved Player  
(Defense)

**Sabrina Fava**  
Junior Girls' Soccer:  
Most Valuable Player  
Junior Girl Basketball  
MVP - Defense



**Brian Gray**  
Junior Boys' Soccer:  
Most Valuable Player  
(Offense)

**Mike Jones**  
Junior Boys' Soccer:  
Most Valuable Player  
(Defense)



**Pierre Choinière**  
Junior Boys' Soccer:  
Most Improved Player

**Lisa Rolland**  
Senior Girls' Soccer:  
Most Improved Player



**Andrea Rzyzora**  
Senior Girls' Soccer:  
Most Valuable Player  
(Defense)

**Tim Campbell**  
Senior Boys' Soccer:  
Most Valuable Player  
(Defense)  
Athletic Letter



**Eric Jude**  
Senior Boys' Soccer:  
Most Valuable Player  
(Defense)

**Jeremie Courtemanche**  
Senior Boys' Soccer:  
Most Valuable Player  
(Midfield)  
Athletic Letter



**Jason Delis**  
Senior Boys' Soccer:  
Most Valuable Player  
(Offense)

**David Verville**  
Hockey:  
Most Improved Player



**Jason Edwards**  
Hockey:  
Most Valuable Player  
(Defense)

**Chris Sanschagrin**  
Hockey:  
Most Valuable Player  
(Forwards)



**Claire Heusdens**  
Swimming:  
Most Enthusiastic

**Andrew Fincham**  
Swimming:  
Most Improved Swimmer



**Sarah Freemantle**  
Swimming:  
Most Improved Swimmer

**Tiffany Gaudin**  
Swimming:  
Swimmer of the Year  
Athletic Letter



**Nick Marcoux**  
Wrestling:  
Best Rookie

**Trevor Vosburgh**  
Wrestling:  
Most Improved Wrestler



**Amy Royea**  
Wrestling:  
Most Valuable Wrestler

**Marion Van Horne**  
Bantam Girls' Basketball:  
Most Improved Player



**Angela Farr**  
Bantam Girls' Basketball:  
Most Valuable Player  
(Defense)

**Shane Farr**  
Bantam Boys' Basketball:  
Guard



**Steve Healy**  
Bantam Boys' Basketball:  
Forward

**Justin Burnham**  
Bantam Boys' Basketball:  
Forward



**Curtis Gavura**  
Junior Boys' Basketball:  
Most Improved Player

**Stuart MacDonald**  
Junior Boys' Basketball:  
Most Valuable Player



**Rick Dixon**  
Senior Boys' Basketball:  
Most Valuable Player  
Athletic Letter

**Trish Partington**  
Senior Girls' Basketball:  
Most Improved Player



**Melissa Hunter**  
Senior Girls' Basketball:  
Most Valuable Player  
Athletic Letter

ATHLETIC LETTER WINNERS

**Nadine Fava**  
Athletic Letter



**Nate Forster**  
Athletic Letter



**Stacey Snider**  
Athletic Letter



**Sean Lacroix**  
Athletic Letter



**Rob Shedrick**  
Athletic Letter



# Waterloo Elementary School

Waterloo Elementary is a great school — getting better. Students at our school

are very fortunate in that they have excellent caring teachers who provide many

opportunities for their growth and development. In physical education

we have maintained our focus on leisure sports activities and with Rick

Allen our students received lessons in swimming, downhill skiing and golf.

We also did badminton and we may offer tennis in 1995-96.

postcards from him from all kinds of exotic places. He will share a lot of his experiences when he returns with us in September.

As in all schools we also have students with very special needs and we consider ourselves lucky to have the best technicians working on our school team.

Dawna Sylvain and Eileen Andrews will be on staff in September and we welcome to our school Debra Brodie

from Massey-Vanier. Linda Brasseur and Thayne Hamilton have been working hard this summer to ensure that we will be ready to welcome our students in September. We anticipate a year of new initiatives and challenges. At Waterloo, together we make a difference.

Nancy Coquard  
Principal  
Waterloo Elementary School

## Retirees

### Massey-Vanier

Four members of the Massey-Vanier staff concluded their careers with the District of Bedford this past June 30. They were roasted and toasted by their colleagues at the Waterloo Golf Club. Members of the school board were present to thank Doris Hodge, Doreen Stocks, Laurette Rouleau and Ken Tannahill for their many years of service. Each of the honoured retirees asked that in lieu of the traditional plaque that a donation be made to the school on their behalf.

graduates as she spent hours listening to the problems and frustrations of the students who confided in her. She was a mother and friend to them all



Doris Hodge

Doris has been the first and only pool supervisor in the twenty-five year history of Massey-Vanier. She has been a part time employee in the Physical Education department. Doris, a trained lifeguard, has taught countless students who were non-swimmers when they first arrived at Massey-Vanier. She has also helped with the Massey-Vanier swim team and all physical education classes since she began back in 1969 three months after the school first opened. Doris worked without pay for some time after which she draw a modest salary. She has three of her own children and will ow retire to enjoy being a grandmother with her husband in Dunham.



Doreen Stocks

Doreen has been the matriarch of many graduating classes as the secretary of Senior House, more recently referred to as Vanier House. Doreen was posted to this position in 1977 and has served diligently since that time while raising two of her own children. She has survived many bosses, all of whom have extolled her virtues as well as her abilities as a secretary. Doreen has been lauded by all of our past

Laurette Rouleau Laurette is from the Mansonville area where she was born, attended school and began her teaching career. Over the past twenty-five years of her career Laurette has taught almost every grade level beginning with kindergarten. In this her last year of teaching she moved to Massey-Vanier and taught secondary one, two and three and as she says could still keep teaching because she enjoys what she does. Laurette also taught for seven years at Sutton elementary before moving to the high school. She has no immediate plans as she still has two teenage children to look after. However, she has been contacted by a tour company to act as a guide for various tour groups visiting from Ontario.

To all four of our retirees go the good wishes of their colleagues from Massey-Vanier for a great retirement and good health for many years to come.

### District of Bedford



Tony Whittall

Mr. Tony Whittall will retire at the end of the 1995-95 school year. Tony has spent all of his educational career in the district of Bedford at both Elementary and Secondary school levels, and has worked as a Department Head, Administrator and Teacher during his tenure. The people who work closely with him will miss his presence along with a host of students who have experienced "Secondary I English". The community as a whole will remember always "Tony's Spring Plays" — Pinnocchio, L'I Abner, Finnian's Rainbow, The Creature Creeps. To mention but a few of his stage productions. Many people, but of nearly enough, understand just how hard Tony works on his teaching. The "Profession" is certainly his second love, superceeded only by his family. Beneath his tough exterior is a creative human being who believes every child must live and work to their potential. Let us hope that at Heroe's we can continue to strive for the best, Mr. Whittall, just as you have shown us — WE THANK YOU!!

### Parkview School



Violet L'Esperance

Violet L'Esperance retired from her post as a level 2 teacher at Parkview School at the ed of June this year. She had been a teacher at Parkview School since September of 1972. Vi, who will be moving to Montreal in the near future, made a valuable contribution to the education of the students at Parkview and will be missed by our school community.

All the members of our school community extend their wishes for her having a long and happy retirement.

### Waterloo Elementary



Judith Elizabeth Fisk

Judith Elizabeth Fisk Beauchap retires this summer. She has been a staff member at Waterloo Elementary for the past 15 years — teaching everything from grade 1 readiness to Secondary I language arts — and we will miss her very much.

Although born i St. Lambert Quebec, Judith spent most of her life in the Eastern Townships — Abbotsford, Granby, Cowansville. She now lives in West Bolton. The oldest of five children, Judith had ample opportunity to 'play school' as her siblings were much younger. She knew what she wanted to do. She attended high school in Granby and received her teacher training at Macdonald College graduating in 1960. Beaconsfield was her first assignment — a grade 2 — and two years later she moved to Granby and taught a 2/3.

In 1963 she married James Beauchamp and took a two year leave to complete her BA at Sir George Williams University. She graduated in 1966 with a major in Geography.

Judith returned to teaching at Granby at the grade 7/8 level and remained in Granby until Massey-Vanier opened in 1969. She took a Media Specialist diploma at McGill that summer and taught Secondary one and three Social sciences until 1975 and then managed the library until 1978.

In 1979 Judith took a year to complete a Diploma in Agriculture at Macdonald. Now qualified to teach just about anything! Judith did just that until she came to Waterloo in 1981.

At Waterloo she taught at nearly every grade level and has been very successful. Her students complain about the 'hard work' but they appreciate that they are learning a great deal every day.

Somehow Judith managed to find time to take a year off to travel to Hong Kong with her mother. She loves to travel and has visited such places as New Zealand, Fiji, Tahiti, and the

Yukon. Judith claims the only province she has not visited is Newfoundland. She also has not been to Europe or Florida — standard tourist locations!

We wish you much happiness Judith and good health. I'm sure you will be planning trips to all the 'hot spots' you've missed but don't forget to make Waterloo Elementary a frequent 'stopover'. Keep us on your postcard list.

### Sutton School



Mrs. Heather McKell Larocque

A SPLENDID CAREER OF 37 YEARS (32 as a district of Bedford employee)

To Mrs. Larocque, we extend our best wishes for a happy and well earned retirement.

Heather McKell first came to Sutton School in September 1963. She was assigned to Grade One. In June 1995 she said farewell to her Grade One class, having taught young boys and girls in the Sutton-Mansonville communities for the last thirty-two years.

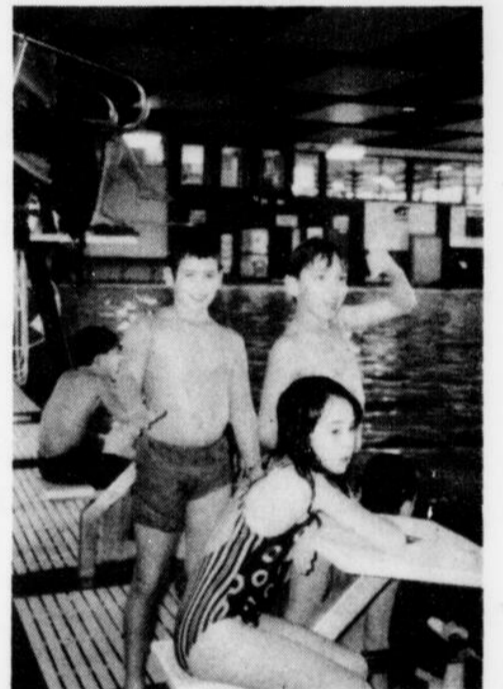
Mrs. Larocque has inspired her students with the love of books. A great believer in the whole language methodology, she devoted a great part of her career in researching materials and improving her knowledge so that she could challenge the minds and imagination of the children.

To commemorate a career centred on early literacy intervention, the Sutton School Committee is sponsoring a Heather Larocque Literacy Award which will be attributed every year to a Sutton School student demonstrating a great interest, a keen attitude and good achievement in Language Arts.

To Heather, on behalf of all of us at Sutton School, many thanks and best wishes for your retirement.

Pauline Quinlan  
Principal  
Sutton School

Best wishes



## École L'Héritage

### Un mot de l'Héritage

Notre école aura bientôt un an!

Ce fut une année mouvementé et surprenante. Le travail accompli par tous et les nombreux projets qui ont été réalisés nous ont permis d'offrir un cadre encourageant, motivant et structuré pour nos élèves.

Nous avons également prévu notre prochaine année en faisant des projets en vue de maintenir la motivation des étudiants et en acceptant de commencer le secondaire.

En septembre 1995, nous augmentons notre clientèle scolaire et notre corps professoral. C'est encourageant!

Je voudrais terminer avec un note d'appréciation...

1. à la CS Bedford pour son accueil et son soutien;
2. au personnel de l'Héritage pour son dévouement et sa patience;
3. aux parents pour leur bénévolat, leur temps et leur support;
4. et aux élèves pour leur travail et leurs encouragements

Linda Lessard, directrice



**COMMISSION SCOLAIRE DISTRICT DE BEDFORD  
DISTRICT OF BEDFORD SCHOOL BOARD**

# OPENING OF SCHOOLS

All schools under the jurisdiction of the District of Bedford School Board will open for all students on Thursday, August 31st, 1995.

**THE FIRST DAY IS A COMPLETE SCHOOL DAY AND THEREFORE BUSES WILL OPERATE ACCORDINGLY.**

**Late Registration of New Students:**

Contact the Principal of the school immediately for an appointment. New Pupils who have not registered by August 31st report to the Principal's office on opening day.

Transportation will be organized with information given to the schools.

**FOR INFORMATION REGARDING  
REGISTRATION AND SCHOOL OPENING  
PLEASE CONTACT:**

SCHOOL	PRINCIPAL	TELEPHONE
Butler Elementary	Mr. Ralph McCully	248-2090
Clarenceville Elementary	Mr. Ralph McCully	294-2222
Farnham Elementary	Mr. John Wilson	293-6087
Heroes' Memorial	Mr. Murray Gunson	263-1612
Knowlton Academy	Mr. Steve Trew	243-6187
Mansonville Elementary	Ms. Joan Bleser	292-5622
Parkview Elementary	Mr. Kevin Ratcliffe	372-6058
Sutton Elementary	Mrs. Pauline Quinlan	538-2318
Waterloo Elementary	Mrs. Nancy Coquard	539-0162
École l'Héritage	Mrs. Linda Lessard	539-4947
Massey-Vanier High School	Mr. Ainsley Rose	263-3772

**FOR INFORMATION REGARDING  
TRANSPORTATION PLEASE CALL:  
266-0952 / 263-5560 / 1-800-663-0952**

D. McCullough  
Director of Instructional Services

# DÉBUT DES CLASSES

Toutes les écoles sous la juridiction de la Commission scolaire du District de Bedford ouvriront pour les élèves jeudi, le 31 août 1995.

**LA PREMIÈRE JOURNÉE EST UNE JOURNÉE COMPLÈTE; LES AUTOBUS OPÉRERONT DONC EN CONSÉQUENCE.**

**Inscription de nouveaux Élèves:**

Prendre rendez-vous avec le directeur de l'école immédiatement. Les nouveaux élèves qui ne seront pas inscrits le 31 août devront se présenter au bureau du directeur le jour d'ouverture.

Le service du transport sera organisé à partir de l'information que vous donnez aux écoles.

**POUR DES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT  
L'INSCRIPTION DES ÉLÈVES ET DE DÉBUT DES  
CLASSES S'ADRESSER À:**

ÉCOLE	DIRECTEUR/ DIRECTRICE	TÉLÉPHONE
École Butler	M. Ralph McCully	248-2090
École Clarenceville	M. Ralph McCully	294-2222
École Farnham	M. John Wilson	293-6087
École Heroes' Memorial	M. Murray Gunson	263-1612
École Knowlton Academy	M. Steve Trew	243-6187
École Mansonville	Mme. Joan Bleser	292-5622
École Parkview	M. Kevin Ratcliffe	372-6058
École Sutton	Mme. Pauline Quinlan	538-2318
École Waterloo	Mme. Nancy Coquard	539-0162
École l'Héritage	Mme. Linda Lessard	539-4947
École secondaire Massey-Vanier	M. Ainsley Rose	263-3772

**POUR DES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE  
TRANSPORT SCOLAIRE VEUILLEZ TÉLÉPHONER:  
266-0952 / 263-5560 / 1-800-663-0952**

D. McCullough  
Directeur de l'éducation

**Keyboard NEWS**

# ADULT ALTERNATIVE SCHOOL — CLASS OF 1995

Graduation exercises took place for the Class of '95 on June 17, 1995, in the Massey Vanier auditorium. Twenty five adults from the Adult Alternative School were honoured at this celebration and received their high school diplomas. For most of them, their long awaited diplomas will serve as a springboard for further education. Some will be continuing in programs in Vocational Education Center of the Dis-

trict of Bedford. Others will enter CEGEP in the fall.

In a recent interview the students all chorused one message for other adults who haven't made up their mind about returning to school: **DO IT — YOU WON'T REGRET IT!** All the students from the school, whether graduating this year or in the future, are an inspiration to others to take the first step in returning to school as an adult learner.



## ADULT ALTERNATIVE SCHOOL



**Joseph Robert LAMBERT**  
Fulford  
VALEDICTORIAN 1995  
Accepted at Dawson College  
Community Recreational  
Leadership



**Dianne BLINN**  
Bedford  
English Prize  
\*GRADUATE PRIZE\*



**Shirley Emily RYCHARD**  
Bedford  
President of Student Council  
Adult Alternative School



**Elizabeth WALLACE**  
Granby  
French Prize



**Randy CHAMBERLAIN**  
Waterloo  
Secretary of Student council  
Mathematic Prize



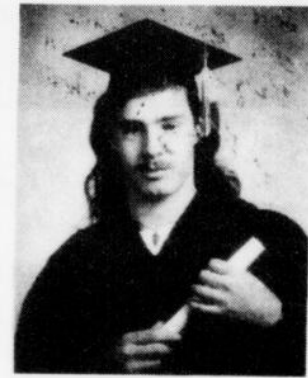
**Linda BOUDREAU**  
Farnham  
Humanities Prize



**Ruth WILSON-TALBOT**  
Sutton (Township)  
Business English Prize  
Vice-President Student  
Council



**Brenda HEBERT**  
Stanbridge East  
Biology Prize



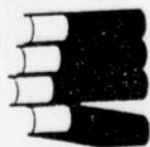
**Thor DOUCETTE**  
Cowansville  
An Appreciation Award as  
Computer Technician

# ADULT EDUCATION SERVICES OFFERS TOOLS FOR BUILDING YOUR FUTURE!

### ALPHA LIFESKILLS

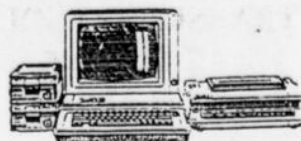
Improve basic skills to prepare for the work market or further studies:

- Listening/Speaking
- Reading/Writing
- Arithmetic
- Skills to get and keep a job.



### EMPLOYABILITY SKILLS

Enable a student to get the skills required to enter or remain in the job market or to pursue further studies.



### FRANCIZATION

Develop basic oral and written French skills for the individual whose mother tongue is not French.

The courses followed in francization can also contribute towards earning a high school diploma.

### ACADEMIC STUDIES

Academic courses offered include English, French second language, Math, & a choice of optional courses. These courses are offered at the pre-secondary and secondary levels and enable a student to:

- Get a high school diploma
- Qualify to take a vocational training program
- Qualify to follow higher studies, for example, CEGEP

IT'S YOUR DECISION. LET US HELP YOU DESIGN YOUR  
FUTURE WITH THE PROPER TOOLS!

CALL JOAN TREACY AT (514) 263-3775 ABOUT  
OUR 1995-1996 PROGRAMS.



## GOOD TRAINING IS ESSENTIAL TO SUCCEED IN TODAY'S JOB MARKET

Consider one of the following full time program options

- SECRETARIAL STUDIES
- ACCOUNTING

Computers, regarded just a few years ago as a threat to employment, have become tools of the trade for most employees in this sector. Word processing has become very much a part of secretarial work. Spreadsheet programs are indispensable in sales, accounting, insurance and real estate. Thanks to data banks, everyone is involved in the management of information, inventory and business activities! Students who choose a program in this sector can expect to find work in retail or wholesale business, in finance, real estate, insurance or in government services. This sector allows you to gain access to practically all areas of employment. The variety and necessity of the tasks make it a promising sector. If you enjoy working in a team and having things organized, it is likely that you will find the right program for you in this sector.

*We are sorry to inform you that our fall course is full but another will be starting in March. Please call for more information.*

**DURATION: 1350 HOURS • DAYS**

- PROFESSIONAL COOKING

Being on the lookout for new trends, enjoying contact with the public and not being put off by variable hours are definitely assets to succeeding in the hotel, food and restaurant services sector. Quebecers have discovered exotic foods, culinary sophistication, healthy and natural products, cultural and gastronomical outings, and now they're hooked. New markets have opened up. Students who choose a program in this sector can expect to find work in hospitals, in a wide range of agricultural and food businesses, as well as in numerous businesses, services and restaurants. Tasks have become more defined and professionalism is a requirement in food preparation. A new generation of specialized managers is seizing the reins, and it's a good bet that hiring skilled personnel will be a priority for them! Chefs play a role in all tasks related to the preparation of meals in restaurants and in various food services. You too can learn to prepare menus, coordinate different services, manage personnel and run a kitchen or a business.

**\*INTENSIVE PROGRAM\***

**START: SEPTEMBER 11, 1995 — FINISH: AUGUST 23, 1996**

**DURATION: 1350 HOURS  
NIGHTS**

- MACHINING TECHNIQUES

Somewhere between the development of natural resources, sales and services activities, mechanical manufacturing is a strategic link in the economy. Québec manufactures machinery: tools, plastic, metal and electrical products; transportation equipment such as bicycles and boats, helicopters and buses; watches; instruments; toys and so forth. A multitude of articles are made by machining, forming, stamping, processing, shaping or moulding one or more materials. Machinists plan, perform and supervise all types of machining work. They are involved in the sketching prior to manufacturing, in quality control of the finished product and, of course, in the programming and maintenance of machine tools. Stable, year-round jobs, good working conditions and a high unionization rate await you in this sector. Getting the right education so that you can play on the team is a smart move!

**\*INTENSIVE PROGRAM\***

**START: SEPTEMBER 25, 1995 — FINISH: OCTOBER 25, 1996**

**DURATION: 1800 HOURS  
NIGHTS**

**Other programs offered:**

**Pre-press Work, Restaurant Services, Hairdressing & General Welding**

\*\*\*\*\*

- INDUSTRIAL MACHINERY MECHANICS

Almost all business sectors rely on specialists in industrial maintenance mechanics; for example, industries related to plastic products, tobacco, textiles, printing, transportation materials, petroleum and coal, chemicals, in mines, on construction sites, in airports, in wholesale enterprises, in clock and watch repair workshops, in engineering firms and in equipment rental services. Businesses are increasingly calling upon these repairers and installers because of the introduction of new technologies. Today, robots and automated machines are everywhere in industrial production: microprocessors are being used in transportation vehicles; the performance level of systems is being increased. Industrial machine maintenance mechanics install, repair and maintain mechanical, hydraulic and pneumatic machines and systems. Workers in industrial maintenance mechanics have a promising future. Do yourself a favour and get the right education!

**\*INTENSIVE PROGRAM\***

**START: SEPTEMBER 11, 1995 — FINISH: OCTOBER 11, 1996**

**DURATION: 1800 HOURS  
NIGHTS**

**FIND OUT!** Consult the resource persons at your Vocational Education Department.

We will provide you with a detailed description of the programs that interest you. We will also be able to give you information on specialized programs or adult education programs. Don't get caught in the fallout, find out more!

*Meet the challenge*  

**Vocational Education**



**Vocational Education  
 Massey-Vanier Campus  
 200 Adélar-Godbout, Box 20  
 Cowansville (Québec) J2K 3H2  
 (514) 263-3726**

**Feel free to visit our premises**

*Looking for a job?  
 See your vocational department.  
 The job training people*

**We offer  
 nine highly  
 specialized  
 programs**

Are you ready for this great adventure?  
 If you are, Vocational education is the choice for you!



**JUST RIGHT FOR TODAY'S LITTLE GIRLS** — Keds Shoes provide the grown-up styles that little girls are looking for while allowing for the comfort and safety that parents can appreciate.

## Versatile footwear accents little girls' active lifestyles

Outfitting a youngster for this back-to-school season requires lots of decisions, and today's busy mom doesn't have a lot of time to shop around.

In these times when mom has less time and budgets are tight, versatility is important when you're trying to buy wisely — especially when it comes to footwear. When shopping for your little girl's school shoes, comfort and style are major considerations. But what about safety?

When coordinating her dresses with a pair of shoes, choosing a style with a rubber sole doesn't naturally come to mind. But rubber soles are great for a variety of reasons. They are constructed to withstand the rigors of outdoor play and may prevent a host of accidents from occurring — no slipping while running on the playground, no messy falls when stepping down from the schoolbus or walking across a spill-prone cafeteria floor. In fact, many schools now require rubber-bottomed footwear for students.

Where can you find great-looking styles with rubber-sole construction? Well, Keds has designed a brand-new-for-fall line of little girls' shoes that are dressier, yet have the same construction as a pair of sneakers. These shoes are the perfect and practical alternative when a sneaker is too casual and a dress shoe too formal.

With fashionable uppers constructed of suede and garment leather, these shoes come in the grown-up styles that little girls are asking for, and still allow them to be as active and carefree as they like. From cowgirl boots to penny loafers to more polished dress styles, a shoe can be found to accompany every outfit.

This back-to-school season, your little girl will delight in the long-lasting comfort, fashionable styling and care-free convenience of Keds Shoes. And

mom will rest assured that she's safely on her feet, whether it's running on the playground or crossing the street.

## Practical Tips Help Relieve Children's Computer Eye Stress

With computers becoming more prevalent at school and at home, parents and teachers can help reduce the stress video display terminals (VDT) may place on children's eyes, according to the American Optometric Association (AOA).

That stress can lead to symptoms of eyestrain, like headaches, blurred vision, itching or burning eyes, and eye fatigue. However, computers and children's eyes can be compatible. Here are some recommendations from AOA that can promote comfort and efficiency at the VDT:

- Strive for uniform lighting throughout the room, and have the child use a desk lamp to illuminate reference material.
- Eliminate reflected glare from windows and other light sources with shades, blinds or drapes.
- Adjust screen brightness to three or four times the brightness of room lighting.
- If the room lighting is hard to control, try using a glare screen over the VDT screen. Glare screens that feature the AOA Seal of Acceptance have been found to meet stringent standards for glare reduction and are readily available at business supply stores.
- Adjust computer equipment and furniture for children, so they can avoid using awkward head or body movements.
- Place reference material the same distance from the eyes as the VDT screen to avoid having to change focus when looking from one to another. Frequent focusing changes may promote tiredness.
- Place reference material as close to the screen as possible to minimize head and body movements. A copy holder mounted on the VDT or on the desk makes this easier to do.
- Make sure the child takes frequent rest breaks. Prolonged concentration on a computer screen may contribute to the development of eyestrain, AOA says.

Something else that can play an important part in healthy VDT habits, as well as continued success in school, is an annual eye examination, according to AOA. Children's eyes are under great stress from the usual close reading and writing work that makes up a big part of the school day, and the optometrist will make sure that the child's eyes are developing as they should and monitor any changes in vision.

**Retour à l'école**  
**1995**  
**Back to school**

# Good prices Good values...

## SHARP

<b>EL-531G</b>	<b>EL-540G</b>	<b>EL-556G</b>	<b>EL-546G</b>	<b>EL-509G</b>	<b>Canon</b>
					
152 Functions <b>\$15.75</b>	178 Functions <b>\$21.75</b>	276 Functions <b>\$28.50</b>	298 Functions <b>\$30.75</b>	152 Functions <b>\$15.95</b>	QS 100 Centering, underlining Margin alignment <b>\$149.00</b> With promopak.

**brother**



**GX-6750**  
Centering, underlining  
Memory correction  
**\$139.00**  
Promopak included.



**COWANSVILLE DACTYLO SERVICE INC.**  
113 ALBERT, COWANSVILLE, QUÉBEC J2K 2W4.  
TÉL.: (514) 263-2748 / FAX.: (514) 263-8499

*La Solution  
Bureautique - Informatique*

**35 ans**

Valid until 95-09-30

## Add Some 'Perfection' to After-school Snacks

After a long day in the classroom, most children want an after-school snack before tackling their homework. As the year progresses, it gets harder for parents to come up with different, tasty snacks to feed those hungry mouths.

Cookies and milk are one popular snack that children seem to enjoy. "The Frookie Cookie Cookbook" (William Morrow) by Randye Worth, M.A., R.D., provides great tasting, easy-to-make cookies that are good for parents and children to eat.

According to the author, Frookies are the "perfect cookie." They are great tasting and have the right ingredients — low in saturated fat, fruit juice-sweetened, and all natural. These recipes explain how to achieve great tasting cookies using fruit juice or pure fructose (fruit sugar), rather than sugar.

Try the following recipe for a healthy, yet delicious afterschool snack. Frookies can add variety instead of those plain old chocolate-chip cookies.

### ORANGE GRANOLA COCONUT SQUARES

Makes 16 squares

These cookies are a delicious after-school snack, packed with vitamins, fiber and love. Wrap the squares individually in plastic and include in lunch boxes.

#### Crust

- ½ cup (1 stick) unsalted butter, softened
- ¼ cup fructose
- ¼ cup whole wheat flour

- ¼ cup unbleached all-purpose flour
- ¼ cup wheat germ
- ¼ teaspoon salt

#### Granola Layer

- 1 tablespoon whole wheat flour
- 1 teaspoon baking powder
- ¼ teaspoon salt
- 2 large eggs
- ½ cup fruit juice-sweetened orange marmalade
- ½ cup granola
- ½ cup shredded unsweetened coconut

Preheat the oven to 350F. Lightly butter a 9-inch square baking pan or spray with no-stick cooking spray.

To make the crust, in a medium bowl, using an electric mixer at high speed, cream the butter and fructose for one minute. Beat in the flours, wheat germ, and salt until a crumbly dough appears. Press the dough evenly into the prepared pan. Bake for about 20 minutes, until lightly browned.

While the crust is baking, combine the flour, baking powder, and salt in a small bowl. In a medium bowl, beat the eggs with an electric mixer until light and lemon-colored, about one minute. Beat in the orange marmalade. Stir in the dry ingredients, then stir in the granola and coconut. Pour the mixture over the partially baked crust.

Bake for 20 minutes, or until lightly browned on top. Cool in the pan on a wire rack. Cut into sixteen 2½-inch squares.

Store: Up to three days covered at room temperature.



FOR OPTIMUM FIT and comfort, Dr. Jack Weber of Marchon & Marcolin suggests practical eyewear features for children.

## Optical options for your child

Here are two things you can do to help your youngsters see their way clear to health, happiness and a good education. One is to have their eyes examined annually from a trusted professional.

The second is to consider the function, fit and comfort of any eyeglasses your child may require. After all, the more comfortable and attractive the frame is, the more pleasant the wearing will be.

Dr. Jack Weber, director of education and research at Marchon & Marcolin Eyewear, suggests parents consider these options when selecting eyewear:

1. *Adjustable unifit bridge.* The tender cartilage of a child's nose needs special attention. A well-fitted bridge will distribute the frame's weight evenly. Made of soft silicone, each side of a unifit bridge can be independently adjusted for a comfortable, contoured fit that alleviates pressure on the nose.

2. *Spring hinges* enhance the dura-

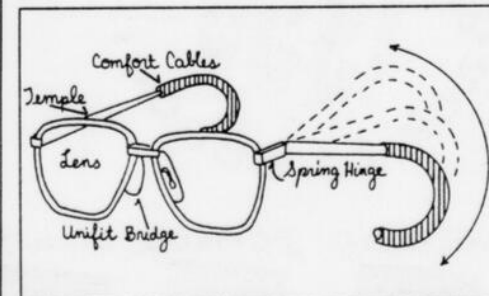
bility of the frame by adding flexibility to the hinge area for a smooth, constant tension to keep frames from sliding down the nose, thereby reducing the need for repeated adjustments.

3. *Comfort cables.* The correct length and fit of the temple evenly distributes the weight of the frame between the child's ears and nose. With comfort cables, rubber tubing covers a flexible metal ear tip providing a snug, comfortable fit so the frames won't slip or fall off.

4. *Accident-proof eyeglasses* made of Flexon, a memory-encoded titanium alloy, can withstand rough handling and spring back to their original shape even after being bent or twisted. The metal requires little or no adjustment and won't slide down your child's nose. The metal resists corrosion from the dirt and grime that children seem to attract, so the glasses look new, longer.

5. *Glasses that are fun to wear.* A selection of 20 vibrant colors on Marchon's CFGs are a great choice for kids. Disney eyewear in metal or plastic is durable and comes with a Disney-character padded case with a belt hook to help make wearing eyeglasses a positive experience.

Weber suggests you keep these suggestions in your mind's eye when getting youngsters' eyewear prescriptions filled, and you can help fulfill your part of helping them see better.



We wish our students a safe & successful school year!

**Charter Transport & School Transport**

**Autobus Lamothe et Fils inc.**



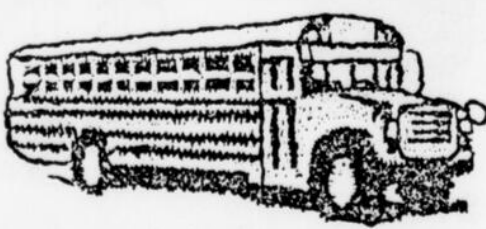

TRANSPORT À CHARTE

PARTIE PAR  
AUTOBUS SCOLAIRE

**(514) 248-7400**

118 RTE 202, BEDFORD, QUEBEC

**LES ENTREPRISES**



**P. DORAIS INC.**

Schoolbus Transportation since 36 years  
Transporteur scolaire depuis 36 ans

Maryse Dorais  
Denis Jutras, prop.

2252 Sud, Cowansville, Que.  
J2K 3G7 Tel.: 263-4697

COMFORT - SECURITY - ECONOMY



Chartering  
luxurious motor  
coaches and all  
categories of  
buses rentals

Haut-Richelieu  
**(514) 35-VIENS**

Montreal / South Shore  
**(514) 65-VIENS**

Farnham **(514) 293-3129** Fax **(514) 293-7504**



*... Come aboard with us*

# Back-to-School Basics Put Children At the Head of the Class

Preparing for back to school can be a blast as long as you do your homework. You'll earn high marks with the kids this school year, if you follow a few simple tips from Mickey's Stuff for Kids. This "Disney approved" brand knows that covering the basics definitely makes back-to-school more fun for everyone.

**Offer kids an option** — When selecting a back-to-school outfit, it is important to let the child take part in the decision. A choice of two outfits gives parents a form of control and builds confidence and independence in the child. When selecting clothing, keep in mind that children identify with fun, familiar characters — fashionable clothing options from Mickey's Stuff for Kids give kids the style they want in addition to characters they can relate to.

**Respect new choices** — During the school year, children may want to express themselves through their clothing — don't discourage "out-of-the-blue" choices. It's important to appreciate and observe new tastes; sometimes new choices may be attributed to clothing their friends wear to school.

**Set up an a.m./p.m. system for getting dressed** — Establish a ritual for getting dressed and stick to it. For example, begin a routine of picking

out — and agreeing upon — school clothing prior to bedtime. This helps a child get a "jump start" on the day. It is best to begin routines a few weeks before school starts to make the transition easier.

**"Pack" it up** — A backpack is a back-to-school accessory that shows a child's sense of style while allowing him or her to "pack up" books and assignments. Fashion is important to kids, but make sure the backpack style they choose is suitable for heavier loads — quilted padding on the shoulder straps works best for carrying many items. Mickey's Stuff for Kids makes fun, hip Mickey-inspired backpacks in addition to colorful two-in-one fleece jackets and denim vests with built-in backpacks for children ages 2 to 10.

**These shoes were made for walking** — Shopping for shoes can be time-consuming and costly. Avoid the mad rush by hitting the stores three to four weeks before school starts. For a more accurate fit, buy shoes in the afternoon when your child's feet are naturally larger. Don't buy shoes that are too big in hopes that your child will grow into them — shoes that don't fit properly can damage feet.

**Postpone back-to-school shopping** — While it is important for a child to

have a new outfit on the first day of school, save the bulk of back-to-school shopping for later. Once children have had the chance to connect with new friends and observe seasonal fads and trends, it will be easier to determine a child's tastes. By waiting a month or so, you'll be less likely to end up with

clothing they won't wear.

Now that you know the back-to-school basics, getting organized for the season should be a snap. So put away the beachwear and break out the books — school is in session, and Mickey's Stuff for Kids wants you at the head of the class.

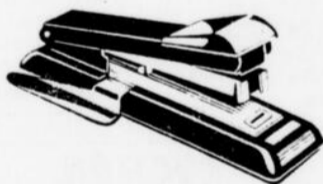


SEND CHILDREN to the head of the class this year with Mickey's Stuff for Kids. Stylish clothing, hip backpacks and fun character lunch boxes earn an A+ with parents and keep kids in style year round.

## A BACK TO SCHOOL CHECKLIST EVERY STUDENT WILL NEED

Being prepared is the best way to start the school year off right. Even if you think of everything, there could be one or two things you may forget. The best way to prepare yourself for the new year is to make a list of what you will need. Although all students have different needs depending on course of study, follow this list as a basic guideline:

- ✓ Pens, pencils and markers
- ✓ Notebooks, binders and pads
- ✓ Something to carry books in
- ✓ A wardrobe update
- ✓ A vision exam (to make sure you can see the chalkboard!)
- ✓ A watch (to make sure you get to class on time!)



New in Knowlton

## Relax Mod

(opposite Petro Garage)

**20% OFF ENTIRE STOCK**

- Active Wear
- Jogging Outfits
- T-Shirts
- Vests
- Sweatshirts
- Leggy Pants
- Adult & Children Sizes



OPEN 7 DAYS A WEEK  
Mon.-Thurs. 10-5 p.m.  
Fri.-Sat.-Sun. 10-5:30 p.m.

317 Knowlton

242-2421



# LL BROME

Since 1985

## Outlet for Kids

Save 40% on Fall '95 quality children's clothing and outerwear

Also don't miss our fabulous selection of school bags at

## HIGH SIERRA

Everything sold with our 100% satisfaction guarantee

61 Lakeside Knowlton 242 1234

# Classified

**1** Property for sale  
**GOT A CAMP-GROUND** membership timeshare? We'll take it! America's largest, oldest resale clearinghouse. Resort Sales International 1-800-423-5967. Timeshare rentals needed. Call 24 hours a day. 18726

**ST-LAZARE** — New Victorian, 20,785 sq.ft. wooded prestigious project. 3 bedrooms, 2 bathrooms, low taxes. Near schools, shopping. \$144,000. Come visit. (514) 455-1331, 424-0499. Open house every Sunday. 18726

**7** For Rent  
**KNOWLTON** — Available November 1 to April 30. 3 bedroom furnished house, 1 1/2 acres, fireplace, wood stove. 1 km. walk into downtown Knowlton. Call (514) 242-2494. 18463

**9** Room and Board  
**2 STUDENTS LOOKING** for a non-smoker to share a 4 1/2 in Lennoxville. Short walk to campus. Excellent price. (514) 263-5003 ask for Sarah. 18663

**20** Job Opportunities  
**HAIRDRESSER WANTED** — Bilingual a must. Contact (514) 538-4100 days and ask for Kellie. 18729

**LINENS AND LACE** — New to Quebec. \$15-\$50/hour part-time. Represent our beautiful line of dining and home decorating products. Call Carol at (613) 728-0379. 18726

**25** Work Wanted  
**TRANSLATION** from French into English and from English into French. Have computer and fax. Call (514) 266-0550. 15886

**31** Travel  
**JOIN THE FUN** bus trip to Branson, Mi., October 10-19. Tours, cruise, accommodations, shows, most meals, etc. Southern Caribbean 10 day Cruise on Holland America's new ship, "The Ryndam", February 12-22, 1996. Escorted by Stan and Carol Soule, Courtiers en Voyages Bedford, Quebec permit. Call 1-800-363-4545. 18634

**32** Music  
**BAND PARENTS** — All musical instruments for school classroom use. Sales, leasing and rentals. New and used. Fast service. Free 36 page catalogue. Musicare Inc. 1-800-361-3323. 18638

**40** Cars for Sale  
**1987 OLDSMOBILE DELTA ROYALE**, blue, 2 door, 106,000 km., very good tires, AMFM radio, V6, air, cruise control, tilt steering. No rust. Like new. \$3,995 tax included. (514) 539-1727. 18751

**43** Campers - Trailers  
**CAMPER TRAILER** with large awning. Sleeps 6. Comes complete with sink and three burner propane stove. If interested, please call (514) 248-2730. 18744

**45** Boats  
**14 FT. FIBERGLASS BOAT**. Comes complete with 20 h.p. Johnson motor, and depth finder. Trailer to pull also included. If interested, please call (514) 248-2730. 18744

**60** Articles for Sale  
**RANGE AND FRIDGE** (self def.), Moffat, Ivory, excellent condition. Freezer, Kelvinator, 14 cubic feet. Washer, h.d., Kenmore. Dryer, G.E. Various other furniture. (514) 263-4022. 18761

**4 DAY BROME FAIR** passes \$20. Brome County Horticultural Society hats \$8. Please support our society. Space still available for this year's event. Call (514) 263-2794. 18661

**60** Articles for Sale  
**AT LOW PRICES** — Cement products. Patio stone No. 1: 1.29, 24x24: 3.19, embankment block No. 1: 1.19, split-face: 1.39, border: 2.49, cement block 4": .39, 12": .79, mini slope: .69, paving stone: .99. Material with imperfections...at perfect prices! Materiaux Bromptonville (819) 823-3315. 18625

**AT THE LOWEST PRICE** than anywhere else! Aspenite 7/16: 8.49, 5/8: 11.99; plywood 1/2: 17.99, 5/8 19.99, 2x2x8: .49, 2x3x8: .79, 2x4x8: 1.09, 2x8x12: 4.09, 2x10x12: 7.49; steel door: 39.95; oak flooring: .99 ft.; pre-varnished parquet: 1.19. Material with imperfections...at perfect prices. Materiaux Bromptonville (819) 823-3315. 18625

**61** Articles Wanted  
**SCRAP METAL WANTED** — Clean out your garage, barn or shed. Old cars, trucks, farm machinery. Anything metal. Call E. Woolmer (514) 248-2446 or Leo Painchaud (for French customers) (514) 248-2996. 18638

**20 GAUGE** or 16 gauge double side by side shotgun. Call (514) 243-5021 ask for Pete or leave message on recorder. 18660

**65** Horses  
**2 HORSES FOR SALE**. Gelding, 5 years old, 1/4 Appaloosa, 3/4 thoroughbred. Mare, 7 years old, 1/4 Appaloosa, 3/4 thoroughbred. Trained for dressage, jumping, etc. Please leave message at (514) 286-1691. 18753

**66** Livestock  
**BOER GOAT SALE**, Markham Fairgrounds, Markham, Ontario. Sunday, August 27, 2 p.m. Free info. Seminars start at 10:30 a.m. Selling 50 purebreds. Diversify your income with growthy Boer Goats. Contact Ram H Breeders, Ray and Ann Marie Hauck, call/fax (403) 932-3135. 18556

**70** Garage Sales  
**BRIGHAM** 109 Pine Street. August 26 from 9 a.m. to 5 p.m. Rain or shine. Lots of toys, clothes, furniture, odds and ends. Something for all ages. 18647

**BROME** Leaving the Country Sale and other families, August 26, 392 Stagecoach Road, Brome (between fairgrounds and Sugar Hill). Weider exercise machine, books, dishes, pots and pans, electric heaters, radios, etc. Clothes and lots of other stuff. 10 a.m. to 4 p.m. Rain or shine. 18683

**70** Garage Sales  
**BROME** 137 Valley Road, Brome. Family garage sale. Variety of articles. Saturday, August 26, 10 a.m. to 3:30 p.m. Rain or shine. 18738

**DUNHAM** Enormous Estate Sale, August 25, 26, 27, 1738 Noiseux Road, Dunham. Rain or shine. Lots of antiques, eg: china cabinet, pine cupboard, sectional bookcase, dishes, silver, wicker set, grandfather clock. Also modern and used furniture, electrical appliances, patio set, tools, two knitting machines, and lots more. 18722

**KNOWLTON** 111 Sugar Hill, corner Moffat. August 26, 9 a.m. Hunting, fishing goods, various guns, gas barbecue, 1985 Ford LTD, 1984 Honda 3-wheeler, small appliances, clothing, books, etc. 18756

**WATERLOO** Multi-family. 821 Western Avenue, Waterloo. Saturday and Sunday, August 26 and 27, from 9 a.m. to 4 p.m. Fridge, stove, dishwasher, antiques, bric-a-brac, furniture, antique tools. 18743

**82** Home Improvement  
**CONSTRUCTION & RENOVATION** — New houses and additions, renovations of all kinds. Painting, joints, roofing, siding, windows and doors. Work guaranteed. Competitive prices. Gerald St. Pierre (514) 263-9466 after 7 p.m. Emergency 777-9168. 17867

**82** Home Improvement  
**FLOORING** — Sanding, install and finish. Ceramic tile. Free estimate. Quality work guaranteed. Call (514) 538-0146. 18479

**88** Business Opportunities  
**NEARLY-NEW CLOTHING BOUTIQUE**, centrally located in Sutton. Warm and cosy atmosphere. Agent for dry cleaning and Sears catalogue services. Call (514) 538-2326. 18453

**PROFITABLE MOTEL** for sale. 12 suites with kitchens, T.V., air, (Manager's apt.). 547 Knowlton Road, Knowlton. Mr. Timmins (514) 243-0801. 18103

**94** Bible Studies  
**WE WELCOME YOU** to Bible Meetings. Wednesdays, August 30, September 6, 13, 20, 27, from 7:30 p.m. to 8 p.m. at the Centre Socio-Communautaire, Principale St., Cowansville. These meetings are quiet. Upholding the life and teachings of Jesus-Christ. No collection. 1-800-361-7917. 18686

**96** Astrology  
**HEAVENLY PSYCHIC** answers. Friends of thousands, multi-talented International psychics. Relationships, Future, Finance, Career. Live 24 hours. \$2.99/minute. Must be 18 or older. 1-900-451-3783. 18638



## the Record

**The Record**, in its fresh new tabloid format, is presently re-vamping its distribution system to provide door-to-door carrier delivery Monday to Friday to homes and businesses in this region.

For less than \$10 a month, you could receive the Eastern Township's only English-language daily newspaper at your door, along with the weekly **Brome County News** and the **Townships Week** Arts and Entertainment section and weekly television guide.

As the region's only daily community newspaper, **The Record** is committed to bringing its readers news that is important to them.

To begin receiving **The Record** at your home or office, simply fill out the attached form and return it to our office at 88 Lakeside, Knowlton, or call us at 242-1188.

No payments are made to the carrier. Invoices will be issued from the office and payments can be made monthly: 3 months \$26.67, 6 months \$53.34, or \$106.66 per year.

For **Brome County News** only outside the free distribution area, \$27.82.

Sharon McCully,  
 Knowlton Office

**The Record/Brome County News**

**PLEASE BEGIN DELIVERY OF MY:**

BCN ONLY \_\_\_\_\_ \$27.82 taxes incl.

RECORD \_\_\_\_\_ 3 mos \$26.67, 6 mos \$53.34, 1 yr \$106.66 taxes incl.

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ POSTAL CODE \_\_\_\_\_

PHONE \_\_\_\_\_

CASH \_\_\_\_\_ CHEQUE \_\_\_\_\_ VISA/MC \_\_\_\_\_

AMOUNT \_\_\_\_\_ PLEASE BILL ME \_\_\_\_\_

**AUCTION**  
**SUNDAY, AUGUST 27, 1995**  
 at 10:30 a.m.  
 For: **CHERRY RALEIGH**  
 1107 Dymond Rd. (Hudon corner)  
 East Dunham

**WILL BE SOLD: Antiques:** Ice box, dry sink, armoire, student's desk, iron bed, toilet, telephone, Lindsay Upright Grand Piano, set of 3 stacking tables, copper kettle, dressers, rockers, pine cupboards, trunks, drop leaf table, neck yokes, milk cans, sleighs, large quantity of woodworking tools, chairs, bottle collection, baskets, duck decoys and much more.

**Also:** Electric stove, freezer, microwave, wringer washer, Singer sewing machine, beds, dressers, breakfast table with 2 benches, sofa & 2 chairs, 14 inch colour TV, Ikea bed/living set, Electrolux vacuum, stereo, high chair, lamps, desks, tables, books, dishes, linens, pottery, prints and many, many other articles.

**Shed Stock:** Emery stone with 1/2 hp motor, LawnBoy mower, wheelbarrows, wire, doors, windows, gardening tools, mailbox, bicycles, skis, tools and many other articles too numerous to mention.

**Note:** This auction has something for everyone and most articles are in excellent condition.

**Terms of sale:** Cash (cheques from known buyers only)  
 Canteen on site.

**LES SERVICES D'ENCAN ROBINSON**  
 61 Stukely Rd.  
 West Bolton, Que. J0E 1R0  
 514-297-0443

\$\$\$

*For Antiques don't be shy!!!*

We always want to buy antiques of all kinds. One piece or entire estates. Fair, honest deals.

**Cam Brown**  
**Camlen Antiques**  
 Knowlton  
 514-243-5785

# Business Directory

## Car Care

### Retouches d'Auto M.V.

• Windshield Repair at home service available • Wax, Polish Cars • Stone Chip Repair • Surface Scratch Removal • No Cost with Comprehensive Insurance  
C.P. 1004, KNOWLTON  
Tel.: (514) 243-0295 Fax.: 1-554-9874

## Computer - Financial

### Louise Perry Enr.

Computer Consultant - Accounting  
Systems for Small & Medium  
Businesses • Training  
IBM & Macintosh  
204 William • Cowansville, Que. •  
(514) 263-4181

## Dental Care

### CLINIQUE DENTAIRE

DR. J.P. MARTEL  
CHIRURGIEN DENTISTE 273 Knowlton Rd.  
Knowlton  
DR. M.H. DINER  
DENTISTERIE PEDIATRIQUE (514) 243-6193

## Dental Care

CENTRE DENTAIRE Roger Berger  
Dr. Roger Berger - Dental surgeon  
Daniel D'Arcy, D.D. - Denturologist  
Opening hours:  
Monday to Saturday  
Evenings: Monday and Tuesday  
Emergencies Accepted  
Place Sutton - 20 Principale North, Sutton  
514-538-1767

## Electronics

**ZENITH** Tel. & Fax - Bus.: 263-2473  
Res.: 263-3329

**KEITH ELECTRONIQUE INC.**

Vente / Service  
T.V. Stéréo

Keith Le Chasseur  
propriétaire

557 Rivière  
Cowansville  
J2K 3G6

## Hairstyling

**SALON BARBY**  
Unisex Hairstyling  
6 Foster St.  
Foster, Que.  
A Full Service Salon  
For The Entire Family  
**514-539-3731**

## Monuments

**Les Monuments Jenne Ltée**  
Jenne Monuments Ltd.  
Brien Bidwell  
(514) 538-2302  
Res. (514) 538-3591  
41 PRINCIPALE SUD / MAIN ST. S., SUTTON JOE 2K0  
Monuments • Letrage • Réparation / Monuments • Lettering • Repairs

## Notary

**Maryse Gallagher**  
Notaire - Notary  
Title Attorney

277 Ch. Knowlton / C.P. 1057  
Ville de Lac Brome, Que.  
JOE 1V0 Tel.: (514) 242-2422

## Notary

**Lussier & Gagné**  
Notaires - Notaries  
Title Attorneys

25 Victoria St., Knowlton Tel.: 242-1555  
302 Principale St.,  
Mansonville Tel.: 292-3401

## Plumbing

**PLOMBERIE GILBERT INC.**

- Plumbing
- Water & sewage pump
- Drainage Field
- Septic Tank
- Heating
- Oil Burner

(514) 243-6785  
49 Mont-Echo, Knowlton

## Psychologist

**Marjes Masclé,**  
Psychologist

**COUNSELING-THERAPY**  
ADULTS - COUPLES - CHILDREN

1398 Shefford, Bromont 534-2864

## Surveyors

**MIGUÉ & LEBLANC**  
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES - LAND SURVEYORS

**Claude Migué**  
B.Sc.A. A.G.

516 RUE SUD, COWANSVILLE, QC, J2K 2X8  
BUR.: (514) 263-5252 - RES.: (514) 263-6618  
BUREAU MANSONVILLE : (514) 292-4446

## Travel Services

**VOYAGES ESTRIE TRAVEL**

*Joanne George*

R.R. #3, 103 TRAVER ROAD  
MANSONVILLE, QUE. JOE 1X0  
(514) 292-4408 BUSINESS  
(514) 292-3729 RESIDENCE  
Quebec licensed (514) 292-3797 FAX

## Young and old get ready for school

KNOWLTON — Malcolm MacLeod is counting the days until he can replace the towel and swimming trunks in his backpack with school supplies.

The five-year-old, who will begin classes next Thursday at Knowlton Academy, visited briefly with school principal Steve Trew this week to run over a few last minute details.

"I already know where the swings are," he said with a worldly air.

First-day jitters are not exclusive to students beginning school for the first time. Malcolm's older brother Caspian left home this week for the first time to start classes at Dawson College in Montreal.

"I'm not sure how I'm going to be able to cope with all this change," said their mother Jocelyn, who finds some comfort in the fact she will be travelling to school each day with Malcolm. MacLeod teaches a pre-school program at Knowlton Academy.

Karen Harrowing will also be travelling to school with her teenagers this fall when she returns as an adult student.

Going to the same school as the kids is "a beautiful feeling", Harrowing said. "Last year, I'd run into my son in the hall and he'd give me a big hug."

Harrowing said travelling home from school together in the car and doing homework at night has created a special bond with her children.

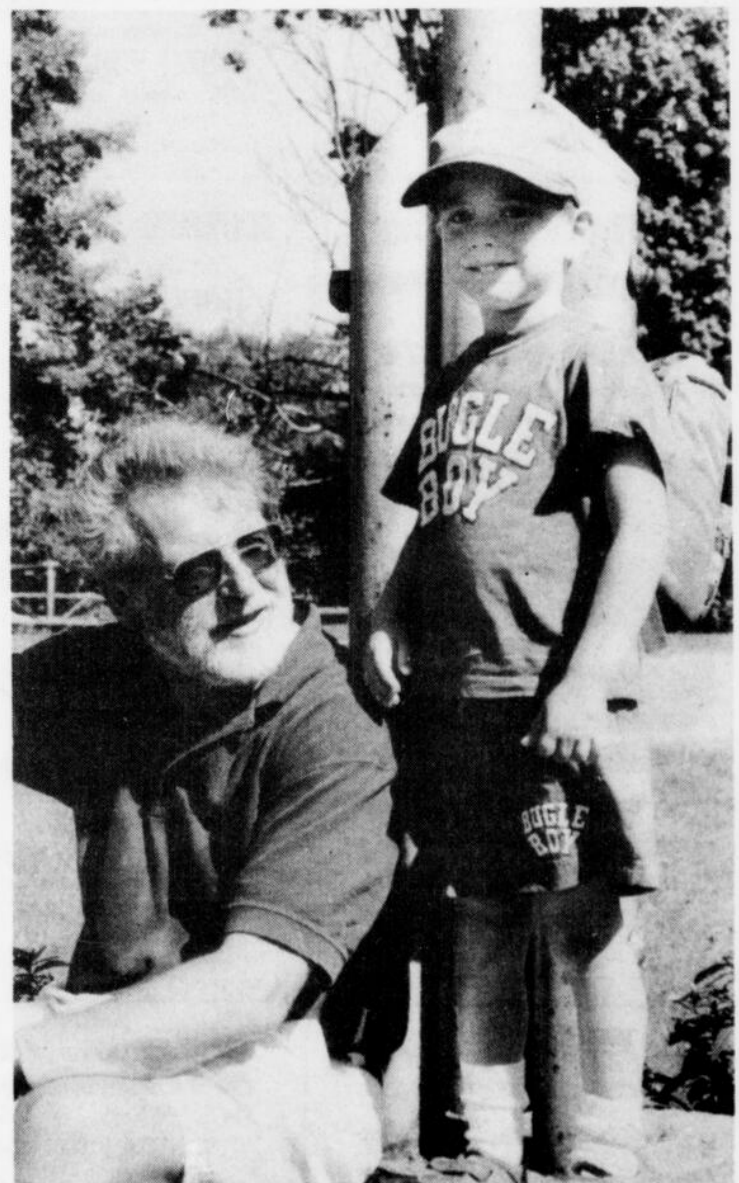
"I think I'm more sympathetic to what it's like going to school all day," she said. "And they appreciate me too. When I tell them I got 85 in English, they know what it means."

Harrowing said it's rewarding to be able to help her kids with their math homework, something she was unable to do before returning to high school.

Her goal is to get her high school diploma this year and continue her education to become a counsellor.

Classes will begin August 31 in all District of Bedford schools. Classes in the Adult Alternative school will not begin until September 7.

*Knowlton Academy principal Steve Trew has a chat with first-time student Malcolm MacLeod.*



## More murder at Echo Art

BROME — Echo Art welcomes back Montreal's On The Spot Players, whose successful murder mystery was a big hit at the dinner-theatre last year.

This season, members of the improv troupe have master-minded a completely new scenario. *Married... To Murder* promises to keep the audience both intrigued and participating (if they so wish). The action takes place before, during and after dinner at the wedding ceremony of Veruka Thorpe-Worthington and Peter Halliwell, hosted by Letitia Halliwell and the Vicar, Stephen Appleby. Of course, someone will be murdered....

Guests are invited to dust off their deerstalkers and magnifying glasses and to join On The Spot Players in solving the mystery.

It will run at the Echo Art barn for two consecutive weekends — Friday and Saturday, August 25 and 26, and Friday, Saturday and Sunday, September 1, 2 and 3. Dinner and show costs \$35 plus tax. For reservations or information, please call (514) 242-2048 or (514) 465-7188.



**AMUSEMENTS**  
**RESTAURANTS**

Natural Choices For Your

# SUMMER VACATION

## OLD ORCHARD BEACH



**White Cap Village**  
5 Bay Avenue  
(207) 934-2553  
Kitchenettes • Condos • Apts  
35 yards to beach  
Heated pool • A/C • Above all clean  
Call for color brochure

**Aquaboggan Water Park**  
Rte 1 Saco, Maine  
(207) 282-3112  
8 water slides & much more!  
Show Canadian I.D. & get a \$3.00 US Discount!

**Crest Motel**  
35 East Grand Ave.  
(800) 909-4060  
Ocean front  
Heated pool

**NORMAN'S MOTEL**  
205 Saco Ave.  
(207) 934-2201  
Quiet Location  
Jacuzzis available

**Seashore Realty**  
4th Avenue  
(207) 934-4391  
☆ Rooms - motel apts \$350 wkly  
☆ Ocean front condos  
☆ Cottages 1-5 bdrms  
☆ Family oriented

**The Winward Sail Motel**  
76 Miliken St.  
(207) 934-4054  
• Kitchenettes • Air Cond.  
• Phones • Cable • Pool • Parking  
• 1-1/2 min. walk to beach

**Cascade Water Park**  
762 Portland Road, Saco  
(207) 284-6231/284-6232  
All day pkg \$14.95 includes all slides, heated mansion, go-carts, miniature golf, bumper boats, hydro-fighter, & more.

**Exit 5 Motel & Cottages**  
1-800-905-4727  
18 Ocean Park Road, Saco  
• 2-1/2 min. to beach • Heated pool  
• Tennis and basketball courts  
• Playground for kids

**OCEAN HOUSE & MOTEL**  
(207) 934-2847  
— Directly on beach  
— Studios, 1+2 bedroom suites  
— Fully equipped kitchenettes  
\$20 US/night discount (min. 3 nights)

**Seaview Motel**  
65 West Grand Ave.  
(207) 934-4180  
(800) 541-8439  
Directly on beach  
Most rooms have kitchenettes  
Reservations set 2096 Cdn ex

**Tiffany Village**  
2 Summit Lane  
(207) 934-7600  
FULLY EQUIPPED CABINS  
LOW RATES +  
CANADIAN DISCOUNT

**Mr. Goodbar's Pool Hall**  
Riptide Raw Bar & Restaurant  
Home of the 75¢ Draft  
(207) 934-1621  
Breakfast • Lunch • Dinner

**Flagship Motel**  
54 West Grand Ave.  
(207) 934-4866  
CAA approved • A/C  
• Pool • Refrigerator  
Only 75 meters to beach  
Rates starting at \$49.00 US

**Ocean Walk Hotel**  
195 East Grand Ave.,  
Old Orchard Beach  
For reservations & brochures:  
1 (800) 992-3779  
• Highest CAA rated hotel in O.O.B.  
• Kitchenettes  
• Some A/C  
• Directly on beach  
• Senior discounts June and after Labor Day

**Spruce Lodge**  
Tent & Trailer Park  
corner of Hillside & Park Ave.  
For res. & info:  
(207) 934-2283  
2 streets from beach  
8 min. walk from downtown

**Viking Motel**  
80 West Grand Ave.  
1 (800) 870-1720  
Rentals: Bicycles, cribs & strollers  
June Special: \$25.00 US & up  
Kitchenettes - Phones - Full baths

**Palace Playland**  
(207) 934-2001  
Maine's Premier  
Beachfront  
Amusement Park

**Guay's Village and Camping**  
42 Walnut St.  
(207) 934-4154  
10% discount with this ad  
3 min. walk to beach  
20 all equipped cottages

**THE CAROLINA MOTEL**  
1 Roussin St.  
(207) 934-4476  
→ On the beach → Pool  
→ Kitchenette → Patio Bar

**THE CAROLINA MOTEL**  
1 Roussin St.  
(207) 934-4476  
→ On the beach → Pool  
→ Kitchenette → Patio Bar

**STORES**

**The Village Inn Family Restaurant**  
213 Saco Ave.  
(207) 934-7370  
Seafood • Pasta • Steaks • Prime Rib • Chicken • etc.

**KEBEK MOTEL 3**  
53 West Grand Ave.  
(207) 934-5253  
Reservations: (800) 631-5253  
on the beach  
kitchenettes with microwave weekly rates

**OLD COLONIAL MOTEL**  
61 West Grand Ave.  
(207) 934-9862  
(800) 653-2656 Reservations only  
• Special Cdn rate • On the beach  
• Newly remodeled • A/C  
• Heated pool • Kitchenettes

**The Colony Motel & Cottages**  
83 East Grand Ave.  
Pine Point  
(207) 883-6806  
Only 5 min. to Old Orchard Beach  
75 yds from ocean in quiet section

**HAROLD'S**  
If you haven't been to Harold's, you haven't been to O.O.B.  
10% discount with coupon (excluding liquor, cigarettes, sale items)  
Largest selection of sweatshirts & T-shirts  
11 East Grand Ave.

**MOTELS**  
**CAMPSITES**

**X KOA SACO/PORTLAND KOA CAMPING**  
Quiet, 2 miles to Maine's longest beach  
Water & amusement parks  
Harbor cruises & Whale watching  
Beach shuttle, Blueberry pancakes  
Free Brochure: (207) 282-0502  
Reservations only: (800) 468-6567

**Old Orchard Beach, Maine Summer Rentals**  
Call today for 16 page color booklet:  
1 (800) 662-4039  
Apartments, condos, motels, cottages  
Daily, weekly, monthly rentals  
Starting at \$19 US/p.p./night/dble occ.

**The Concorde Motel**  
Townhouses, Motels & Apartments  
Clean, Comfortable, Reasonable Rates  
200 Yds from Beach  
Tel. (207) 934-9673  
136 West Grand Ave., O.O.B.

**GOLF**

**The Pride Motel and Cottages**  
Route 1, Scarborough  
1-800-424-3350  
A/C • Cable T.V.  
Heated Pool  
5 minutes to beach

**Luxor Motel**  
1 Heath St.  
1-800-22LUXOR  
— 25 units — Swimming Pool  
— Kitchenettes & A/C  
— 3 min. from beach  
Come vacation with us

**Point of View Inn**  
3 Camp Comfort Ave.  
(207) 934-2373

**The Dunes at Grand Beach**  
95 East Grand Ave., Pine Point 04074  
Tastefully remodeled cottages & Motel  
Beautiful, quiet location. Walk or trolley ride to downtown O.O.B.  
Reasonable rates.  
(800) 699-5829

**Bliddegord-Saco Country Club**  
18 holes • 6,300 yards • Par 36  
Practice area • Full snack bar & bar  
Old Orchard Road, Saco  
(207) 282-5883

**BROOKSIDE CABINS**  
48 Portland Ave., Old Orchard  
(207) 934-4753  
"Close enough to walk, far enough to sleep"

**Maine Stay Motor Court**  
Rte 5, 168 Saco Ave. O.O.B.  
(207) 934-2126/1 (800) 545-2126  
Pool, Cable, Visa/M.C.  
Some A/C, Heat Control, Playground  
Restaurant & Gift Shop on premises

**Powder Horn Family Camp**  
Box 366 Hwy 98 O.O.B.  
1 (800) 934-7038  
3 Pools • 2 Jacuzzis  
2 Playgrounds • 18 hole mini golf  
Shuttle to Beach

**The Oceanic Inn**  
43 West Grand Ave.  
Info: (207) 934-2023  
Close to restaurants & shopping outlets  
Live entertainment  
Overlooking the Atlantic Ocean & 7 miles of white sandy beach

**WILLOWDALE GOLF CLUB**  
New club house  
18 holes, 5,980 yds., par 70  
Watered fairways  
52 Willowdale Rd., Scarborough  
(207) 883-9351